

Das informative Automagazin für Hannover und die Region

# Hannover mobil

24

Aug./Sept. 2014 · Tel. 05121-518521  
www.teamschroedel.de  
info@teamschroedel.de

**kostenlos zum  
Mitnehmen!**

...und wenn es tropft:

**LECWEC** 

für alle Ölsorten und  
alle Ölsysteme

**SX 6000**

...reibungärmer fährt  
man nicht!

[www.qmi.de](http://www.qmi.de)

Mal eben flink ums  
Eck mit dem  
**TOYOTA AYGO**



Sauberer SUV:  
Unterwegs im  
**MITSUBISHI  
OUTLANDER Plug-in Hybrid**



**Blubbernde V8:**

Die besten Bilder der  
Street Mag Show!



**Neu:**  
Peugeot 108



ab Seite 8

**MB C-Klasse T-Modell**



Seite 8

**Renault Twingo**



ab Seite 6

**Citroen C4 Cactus**



Seite 6

und viele mehr

**Mini-Vettels:  
Kids in Karts**



Seite 14

**Vorschau: Auto-  
Treffen in der Region**



ab Seite 19

**Technik erklärt:  
Schwingungen**



Seite 30

**Mit dem Auto  
in den Urlaub**

Viele nützliche Tipps  
für die große Fahrt



ab Seite 25

# Reparatur – € 1100 oder € 11 ?

Da tropft das Öl, was sagt die Werkstatt ? Nicht alle denken für Ihre Kunden, viele schreiben lieber dicke Rechnungen.

Wie zum Beispiel, wenn Ihre Servolenkung undicht wird. Reparatur gibt es nicht, ein Tauschaggregat muss her, 800 - 1500 müssen hin. Muss das sein ?

**Wir sagen:** nein. LecWec kann in fast allen Fällen die leckere Öldichtung regenerieren – auf Dauer.

Polymer-Dichtungen verlieren mit der Zeit ihre Weichmacher, schrumpfen und werden spröde.

LecWec ersetzt sie, die Dichtung kommt auf ihre alte Größe zurück und wird wieder elastisch.

## Was sagen die Werkstätten dazu ?

Wir haben festgestellt, dass es zwei Sorten Werkstätten gibt.

Bei der Ersten, der vor Angst um seine verlorenen Umsatz in erster Linie motiviert wird, werden Sie allerlei hören, um Sie von der Anwendung eines "Additivs" abzuhalten. Dass es im Handbuch verboten sei (was sein mag, wäre jedoch rechtlich bedeutungslos), oder, dass es

Es gibt dagegen immer mehr Werkstätten, die eher auf Kundenzufriedenheit setzen.

Werden Sie mit wenigen Handgriffen und angemessenen Kosten zufrieden gestellt, werden Sie nicht nur die Werkstatt... weiterhin vertrauen, sondern auch Ihrer Bekanntschaft davon erzählen.

LecWec ist keine "Notlösung"! Es gibt zwar Produkte, die kurzweilig Lecks beheben, in dem sie rasch und massiv die Dichtung anquellen, ohne dabei die

Weichmacher zu ersetzen.

Das Innenleben der Dichtung (und der noch gesunden auch!) wird unwiederbringlich geschädigt. LecWec dagegen ist die Dauerlösung, die auch in der Industrie gern eingesetzt wird.

... und wenn es tropft,



für alle Ölsorten und alle Ölsysteme  
www.qmi.de

zur Verstopfung der feinen Bohrungen führen könnte.

Wie dies passieren könnte, mit einem Produkt, das weder aufs Öl wirkt noch Feststoffe bildet, darauf werden Sie lange auf eine Erklärung warten müssen.

## ... reibungsärmer fährt man nicht !

### Seit 20 Jahren unangefochten.

Die Spritpreise werden noch höher. Um mit Sicherheit die Fahrtkosten immer etwas niedriger zu halten, ist SX-6000 das unangefochtene zertifizierte effektivste Mittel, um die Reibverluste im Motor und Getriebe zu reduzieren. Weil es das einzige ist, welche PTFE mit hoher Dichte als Wirkstoff hat.

PTFE mit niedriger Dichte ist dank der Bratpfannen gut bekannt, und dort gehört es auch. Ander Mittel gibt es zwar auch, aber bei der Produktleistung kommt es immer auf den Reibungskoeffizienten an.

MoS2	0,20
Grafit	0,20
"Nano"	> 0,20
"Keramik"	> 0,20
PTFE mit niedriger Dichte	0,04
PTFE mit hoher Dichte	0,02

Bei weniger Verschleiss ist mit weniger Wartungskosten zu rechnen, und ein längeres Autoleben. Dazu kommt noch Ihr Beitrag zur Umwelt. Nicht nur weniger Sprit, unterwegs verbrennen mit SX-6000 behandelte Fahrzeuge ca. 50% weniger Öl.



... reibungsärmer fährt man nicht!

Das Produkt mit  
zertifizierter  
Leistung - keine  
unfundierte  
Behauptungen  
www.qmi.de

Überzeugen Sie sich selbst. In [www.qmi.de](http://www.qmi.de) finden Sie die Test- sowie Erfahrungsberichte, die Gegenargumente und Kommentare dazu, was Trittbrettreiter tun, um ihre Leistungsschwächen zu vertuschen.

SX-6000 reduziert den Verschleiss um – **zertifiziert** – bis zu 88%. Produkte mit PTFE mit niedriger Dichte haben im gleichen Test bis zu 42% erreicht. Klar, weniger Verschleiss muss von weniger Reibung

kommen, so wird auch weniger Energie nötig, um die gleiche Leistung zu bringen. Sind Motor, Getriebe nun Differential behandelt, sind laut weiteren, wissenschaftlich soliden Tests 6-7% zu sparen.

Wir meinen, der gut informierte Kunde ist der beste Kunde. Gehen Sie kritisch mit (auch unsere) Information um. Verlangen Sie Fakten !

Die erste Adresse für die Kostenbewussten von heute: [www.qmi.de](http://www.qmi.de)

Unsere Produkte sind im Fachhandel erhältlich sowie über: [www.chambers-shop.de](http://www.chambers-shop.de)

Richard Chambers GmbH · D-85551 Heimstetten · Fax: 0 89 - 904 45 41 · [chambers@qmi.de](mailto:chambers@qmi.de)



Impressum

**Herausgeber**

Team Schroedel  
Piningstraße 2  
31134 Hildesheim

**Anzeigen- und Redaktionsleitung**

Thomas Schroedel (V.i.S.d.P.)  
Tel.: 05121 518 521  
Email: info@teamschroedel.de

**Anzeigenberatung:**

Anja Pokojski  
Tel.: 05725 708 057  
Mobil: 0172 4046 051  
Mail: anjapoko@gmx.de

**Satz und Druckvorstufe**

Bultmann & Wenzel  
Agentur für Kommunikation  
Feldstraße 15, 30880 Laatzen  
www.bultmannundwenzel.com  
mail@bultmannundwenzel.com

**Druck**

Gerhard Druck  
Gutenbergstr. 1  
26632 Ihlow-Riepe

# Urlaub!

Nach gewonnenem Weltmeistertitel gönnen sich die Spieler der Fußball Nationalmannschaft erstmal Urlaub. Und was Jogis Jungs recht ist, ist dem Normalsterblichen billig: Für einen Großteil der werktätigen Bevölkerung geht es in diesen Tagen ebenfalls in die wohlverdienten Ferien. Nützliche Tipps für die große Fahrt gibt es ab Seite 25.

Alles andere als Urlaub ist die Vorbereitung eines Oldtimer-Treffens. Davon können die Organisatoren der kommenden Veranstaltungen (ab Seite 19) sicherlich ein Lied singen – da gibt es Stress pur.

Total entspannt hingegen sind viele Kleinkinder während der Autofahrt. Kaum

dass der Motor gestartet wurde, übermannt sie der Schlaf. Warum das so ist, erklärt unser Dipl. Ing. auf Seite 30.

Hellwach hinterm Steuer waren die Kids beim Slalom des MSC der Polizei Hannover. Das Umrunden des engen Pylonenparcours erforderte ihre volle Aufmerksamkeit (S. 14).

Die brauchen die Autofahrer nach Ferienende dann auch wieder im Straßenverkehr: Zum Schulanfang bevölkern zahlreiche unerfahrene ABC-Schützen die Straßen. Warum besonders an Bushaltestellen Vorsicht geboten ist, steht auf Seite 31.

Weil die Deutschen nicht nur Fußball-Weltmeister sind,

sondern auch eine in der Welt führende Autofahrernation (der aktuelle Formel1 Weltmeister ist ein Deutscher – und der nächste auch?), gibt es ab Seite 3 wieder viele interessante neue Modelle zu entdecken, die aktuell zu den Händlern in der Region kommen – und sich teilweise auch vortrefflich für die Feriendreise eignen.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen, liebe Leser, einen schönen Urlaub und viel Spaß beim Lesen der neuen HANNOVERmobil!

Thomas Schroedel, Herausgeber

## Lamborghini Huracán: nach 9,9 Sekunden auf 200

Zehnzylinder-V-Motor, 610 PS und 560 Nm Drehmoment – die Leistungsdaten des neuen Lamborghini Huracán sind mindestens so beeindruckend, wie seine flache, scharf geschnittene Karosserie aussieht. Und weil letztere

aus Aluminium ist, der Fahrzeugrahmen aus Alu und Carbon, wiegt der Supersportler gerade mal 1,4 Tonnen und der Motor im Heck hat leichtes Spiel: in nur 3,2 Sekunden katapultiert er den Lambo auf 100 km/h, nach ins-

gesamt 9,9 Sekunden steht schon die 200 auf dem Tacho und der Huracán rennt mühelos weiter bis 325 km/h.

Dass dieses Vergnügen

nicht ganz billig ist, kann man sich denken: mit 201.750 Euro ist der Huracán aber immerhin nicht teurer als sein Vorgänger Gallardo.

Fotos: Hersteller





**TOYOTA Service**



**Toyota Aygo CoolRed**  
68 PS, EZ 07.05.2010, 9.060 km, 1 Vorbesitzer, Klimaanlage manuell, Zentralverriegelung mit Funk, elektr. Fensterheber vorne, Allwetterbereifung auf Leichtmetallfelge 14", Audiosystem mit 6 Lautsprechern & CD-Player mit MP3 Funktion, ISOFIX-Kindersitzbefestigung **7.450,00 €**

**Toyota Aygo Cool 1,0**  
68 PS, EZ 16.08.2010, 34.380 km, 1 Vorbesitzer, Klimaanlage manuell, Zentralverriegelung mit Funk, elektr. Fensterheber vorne, Winterräder auf Stahlfelge, Sommerräder auf Stahlfelge 15", Audiosystem mit 4 Lautsprechern & CD-Player mit MP3 Funktion, ISOFIX-Kindersitzbefestigung **6.950,00 €**

**Citroen C2 VSX**  
60 PS, EZ 08.04.2004, 79.010 km, 1 Vorbesitzer, Klimaanlage, Zentralverriegelung mit Funk, elektr. Fensterheber vorne, Allwetterbereifung, Nebelscheinwerfer, Außenspiegel elektr. einstellbar, Bordcomputer **3.950,00 €**





Schulenburg Landstr. 139A, 30165 Hannover, Telefon: 0511 / 63 00 67  
www.toebben-autohaus.de



**neu**

## Neuer Audi TT: Vorverkauf startet

Das Warten der Sportwagen-Fans hat ein Ende: Der neue Audi TT ist bei den Händlern für den deutschen Markt bestellbar und kommt im Herbst dieses Jahres auf den Markt – serienmäßig mit dem neuen Audi virtual cockpit. Das voll-digitale Kombiinstrument löst die analogen Instrumente und den MMI-Monitor ab und bietet auf einem 12,3 Zoll großen Display vielseitige Grafiken und hochdetaillierte Darstellungen.

Audi bietet die neue Modell-

generation mit drei Vierzylindermotoren an – allesamt mit Turboaufladung und Direkteinspritzung. Der Audi TT 2.0 TFSI mit 230 PS ist ab 35.000 Euro erhältlich. Für den 2.0 TDI liegt der Basispreis bei 35.900 Euro. Der Turbodiesel leistet 184 PS und hat einen Normverbrauch von nur 4,2 Litern pro 100 Kilometer. Dank seiner hohen Effizienz trägt er das „ultra“-Label. Später folgt noch der TTS mit 310 PS.



## Dynamik rauf, Verbrauch runter: VW Scirocco mit neuen Motoren



Im August kommt der überarbeitete Scirocco zu den Volkswagenhändlern, mit sechs neuen TSI- und TDI-Motoren. Alle Motoren wur-

den stärker (bis zu 20 PS) und zugleich sparsamer (bis zu 19 Prozent). So verbraucht der Scirocco mit den Benzin- und Diesel-Ein-

stiegsmotoren nur 5,4 l/100 km (1.4 TSI, 125 PS) und 4,2 l/100 km (2.0 TDI, 150 PS). Mit dem neuen Scirocco R mit 280 PS präsentiert

VW den stärksten und agilen Scirocco aller Zeiten: die 0-100 km/h schafft der mit DSG in grade mal 5,5 Sekunden.

Von Außen ist der aktuelle Scirocco an der neuen Front- und Heckpartie inklusive neuer Scheinwerfer, neuer LED-Rückleuchten und dem neuen Heckklappen-Öffnungsmechanismus (schwenkbares VW-Emblem) zu erkennen. Das Interieur wurde ebenfalls modifiziert: serienmäßig gibt es jetzt Zusatzinstrumente als Hommage an den Ur-Scirocco. Außerdem sind das Soundsystem Dynaudio Excite, ein Blind Spot-Sensor (Warnung vor Fahrzeugen im toten Winkel) und der ParkAssist (Parklenkassistent) als neue Technik-Features an Bord.

Die Preise beginnen bei 23.900 Euro.

### Unsere aktuellen Angebote



**Mazda 6 L 2.2i SKYACTIV-D**  
Limousine, EZ 07/2013, 5.607 km, Diesel, 129 kW (175 PS), Schaltgetriebe, Tempomat, Kurvenlicht  
**27.990 EUR**, MwSt. ausweisbar



**Mazda Mazda3 L 2.0i**  
Limousine, EZ 01/2014, 950 km, 88 kW (120 PS), Schaltgetriebe, Klimaautomatik, Tempomat  
**22.990 EUR**, MwSt. ausweisbar



**Mazda Mazda5 L 2.0i MZR**  
Limousine, Tageszulassung, EZ 09/2013, 3 km, Benzin, 110 kW (150 PS), Schaltgetriebe  
**20.990 EUR**, MwSt. ausweisbar



**Mazda CX-5 L 2.0i SKY-G**  
Limousine, EZ 03/2013, 800 km, 121 kW (165 PS), Schaltgetriebe, Klimaautomatik, Bordcomputer  
**26.990 EUR**, MwSt. ausweisbar

Inspektionen zu Festpreisen! Wir informieren Sie gern.

Autohaus



**BUCHMANN**

**MAZDA-Vertragshändler  
Ford-Service-Partner  
SHELL-Tankstelle**

Berckhusenstr. 149 • 30625 Hannover  
Nähe Medizinische Hochschule  
☎ 55 77 44 od. 53 06 60 • Fax 55 17 44

[www.AutohausBuchmann.de](http://www.AutohausBuchmann.de)



## Aston Martin verkauft den Lagonda nur auf Einladung

„Auf Einladung“: So - und nur so - verkauft Aston Martin seine neue Luxus-Limo. Der Lagonda wird also nie ein Autohaus von innen sehen berichtet „bild.de“. Seine Einladungen will Aston Martin zunächst nur im Nahen Osten aussprechen, wo die Nachfrage besonders hoch sein dürfte. Dort dürfte sich auch niemand am Preis stören, selbst wenn der noch nicht konkret benannt wurde. Aber wenn Aston Martin von Preisen

spricht, die „der Exklusivität, der Qualität und dem Luxus dieses Fahrzeugs angemessen“ sind, erscheint eine Grö-

Benordnung von mindestens einer halben Million Euro realistisch. Ein sechs Liter großer V12-Motor unter der Hau-

be dürfte bis zu 573 PS leisten und den Luxusliner auf über 300 km/h beschleunigen. (dpp-AutoReporter)



## Rasante Rennsemmel: der neue Abarth 500

Der neue Abarth 500 wird von einem 1.4-Liter-Turbobenziner angetrieben, der 135 PS und als Abarth 595 sogar 160 PS leistet. Auffallendstes Merkmal des 2014er Modelljahrs ist ein technologisches Detail, das in diesem Fahrzeugsegment einzigartig ist. Im zentralen Instrumententräger sind die traditionellen Anzeigen einem Farbmonitor mit knapp 21 Zentimeter (7 Zoll) Bildschirmdiagonale ge-

wichen. Das System versorgt mit hochauflösender Grafik in TFT-Technologie den Fahrer mit allen wichtigen Informationen zum Auto. Die angezeigten Daten können ausgewählt werden.

Auch außen zeigt sich der Abarth 500 in neuem Glanz. Mit acht neuen Farben und Bicolore Lackierungen wird das Individualisierungspotenzial des kleinen Sportlers erweitert. Darunter be-

finden sich Farben wie Rally Beige, Pista Grau oder Ghia-accio Weiß.

Zur Wahl stehen die drei Varianten Custom (ab 18.190 Euro), 595 Turismo (ab 21.850

Euro) und 595 Competizione (ab 23.250 Euro), jeweils als Limousine Abarth 500 beziehungsweise 595 und als Cabriolet Abarth 500C oder 595C.



**DAS LEBEN WARTET NICHT. ERLEBE DIE SCHÖNHEIT DES RENNSPORTS.**

**>> DER NEUE ABARTH 500<sup>5</sup> Turismo**

- >> 1.4 T-JET, 118 KW (160 PS)
- >> 17"-LEICHTMETALLFELGEN >> BI-XENON-SCHEINWERFER
- >> LEDERSPORTSITZE\* >> ALS CABRIO UND BERLINA
- >> **JETZT AB 21.595 €**

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) gemäß RL 80/1268/EWG:  
 innerorts 8,5; außerorts 5,4; kombiniert 6,5;  
 CO<sub>2</sub>-Emission (g/km): kombiniert 155.

\* Hochwertige Lederoptik, Teilflächen in Echtleder

Dein Abarth Partner: .....

**Autohaus Sellmann**

Ein Weg, den sich lohnt



Lehrte, Gaußstr. 9    Peine, Wilhelm-Rausch-Str. 11    Harsum, Siemensstr. 6  
 Tel.: 0 51 32 / 40 77    Tel.: 0 51 71 / 7 64 90    Tel.: 0 51 27 / 97 20  
 www.autohaus-sellmann.de



# Citroën C4 Cactus: Sofa und Airbumps

Mit dem neuen C4 Cactus ist Citroën mal wieder ein echter Hingucker gelungen – nicht zuletzt auch wegen der auffälligen und zugleich nützlichen „Airbumps“, luftgefüllte Aufpralldämpfer an Flanken und Schürzen.

Der Innenraum ist klar und aufgeräumt. Die breiten Vordersitze in Verbindung mit dem ETG-Getriebe erinnern an ein Sofa und sollen für mehr Komfort und Wohlbefinden an Bord sorgen. Eine vollständig digitale und intuitiv bedienbare Schnittstelle reduziert den Fahrerplatz auf die wichtigsten Dinge und vereint alle Bedienfunktionen in einem serienmäßigen 7-Zoll-Bildschirm.

Insgesamt stehen zwei Benzinmotorisierungen – VTi 75 mit 75 PS und VTi 82

mit 82 PS – zur Verfügung, sowie zwei verbrauchs-



arme und umweltschonende Dieselmotorisierungen: Neben dem e-HDi 92-Motor mit ETG6-Getriebe und 92 PS soll vor allen Dingen der BlueHDi 100

Airdream mit 99 PS überzeugen: Er setzt mit einem kombinierten Verbrauch von 3,1 l/100 km bei einem CO<sub>2</sub>-Emissionswert von 82 g/km Maßstäbe in seinem Segment.

Der neue Citroën C4 Cactus ist schon jetzt bestellbar kommt Mitte September zu Preisen ab 13.990 Euro auf den Markt.



# Neuer Renault Twingo: günstiger als sein Vorgänger!

Der komplett neu entwickelte Renault Twingo kommt mit Heckantrieb und fünf Türen – und ist 400 Euro günstiger als der zweitürige Vorgänger! Als Motorisierung verfügt die Basisausführung Twingo Expression zum Preis von 9.590 Euro über den wirtschaftlichen Dreizylinder-Benziner

SCe 70 eco2, der kombiniert nur 4,5 Liter Kraftstoff je 100 Kilometer benötigt.

Zu den weiteren Vorzügen des neuen Twingo gehören außerordentliche Wendigkeit und höchste Variabilität: Der Wendekreis beträgt lediglich 8,6 Meter. Trotz der geringeren Außenlänge als

beim Vorgänger bietet er zudem deutlich mehr Platz im Innenraum und bis zu 2,20 Meter Laderaumlänge. Möglich wird dies durch die weit außen in die Fahrzeugecken gerückten Räder und die kompakte Antriebseinheit.

Bereits die Einstiegsversion Renault Twingo Expressi-

on bietet ESP, vier Airbags, Reifendruckkontrolle, LED-Tagfahrlicht, Berganfahrhilfe, Geschwindigkeitsbegrenzer und die umklappbare Beifahrersitzlehne.

Ab dem Ausstattungsniveau Dynamique ist der neue Twingo alternativ mit dem noch sparsameren EN-



**neu**

ERGY SCe 70 eco2 erhältlich, der dank serienmäßiger Start & Stop Automatik lediglich 4,2 Liter Kraftstoff pro 100 Kilometer benötigt (95 g/km CO<sub>2</sub>).

Zum Preis von 10.990 Euro zählen bereits verschiedene Innenraum- und Polsterkombinationen, zwei Flexicases® aus dem Twingo Ablagesystem und das Infotainment-System zur Ausstattung, das sich über eine kostenlose

App mit dem Smartphone verbinden und um wichtige Zusatzfunktionen wie Navigation erweitern lässt.

Noch mehr Fahrspaß soll die Spitzenmotorisierung ENERGY TCe 90 eco2 bieten, die wahlweise mit den Ausstattungen Dynamique (12.590 Euro) und Luxe (13.590 Euro) erhältlich ist. Der agile Dreizylinder-Turbobenziner begnügt sich mit 4,4 Liter Kraftstoff

pro 100 Kilometer (99 g/km CO<sub>2</sub>; vorläufige Werte) und leistet 90 PS.

Die Topausstattung Luxe verfügt serienmäßig zusätzlich unter anderem über die manuelle Klimaanlage, elektrisch einstell- und beheizbare Außenspiegel, Nebelscheinwerfer und 15-Zoll-Leichtmetallfelgen.

Zu den weiteren Highlights der neuen Modellgeneration gehört das Online-Multime-

diasystem Renault R-Link Evolution mit Touchscreen-Monitor und Sprachsteuerung. Die Bedienung erfolgt über Applikationen, die sich aus dem Renault R-Link Internet Store herunterladen lassen.

Den neuen Stadtwagen Twingo gibt es ab September im Autohaus CarUnion, bestellt werden kann er schon jetzt.



## ALLES INKLUSIVE IM RENAULT CLIO

### NEUWAGEN

#### RENAULT CLIO EXPRESSION 1.2 16V 75

- Klang & Klima-Paket
- Außenspiegel elektr. einstell- und beheizbar
- Bordcomputer
- elektrische Fensterheber vorne
- Keycard
- LED Tagfahrlicht
- ESP



MONATLICHE RATE  
**98,69 €**

Renault Clio Expression 1.2 16V 75. Fahrzeugpreis 11.529,- €. Bei Finanzierung: nach Anzahlung von 500,- € Nettodarlehensbetrag 11.029,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 98,69 € und eine Schlussrate: 6.051,68 €), Gesamtleistung 40.000 km, eff. Jahreszins 1,99 %, Sollzinssatz (gebunden) 1,972 %, Gesamtbetrag der Raten 11.029,00 €. Gesamtbetrag inkl. Anzahlung 11.874,39 €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss.

Renault Clio Expression 1.2 16V 75: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 7,0, außerorts 4,7, kombiniert 5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 127 g/km. Renault Clio: Gesamtverbrauch kombiniert (l/100 km): 5,5-3,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert (g/km) 127-83. (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

Abb. zeigt Renault Clio Luxe mit Sonderausstattung.

# CARUNION

 GmbH


FILIALE HANNOVER-DÖHREN: Wagenfeldstraße 15 · 30519 Hannover · Tel.: 05 11-98473-0

FILIALE BARSINGHAUSEN: Steinklippenstraße 2 · 30890 Barsinghausen · Tel.: 0 51 05-5238-0

[www.carunion.de](http://www.carunion.de)



**neu**

## Größer, variabler, sofort bestellbar: das neue Mercedes C-Klasse T-Modell



Nachdem im Frühjahr die komplett neue C-Klasse präsentiert wurde, folgt im September der Kombi, bei Mercedes traditionell T-Modell genannt. Im Vergleich zum Vorgänger hat das neue T-Modell in seinen Abmessungen deutlich zugelegt. Der daraus resultierende Raumgewinn kommt vor allem den Fondpassagieren und dem Laderaum zugute. Das sportliche Heck des neuen Kombis birgt eine Ladekapazität von 490 bis 1510 Litern – und übertrifft damit die seines Vorgängers um zehn Liter. Ver-

bessert wurden auch Variabilität und Funktionalität. So ist die Rückbank nun im Verhältnis 40:20:40 geteilt. Die Fondlehnen lassen sich auf Knopfdruck elektrisch entriegeln und automatisch umklappen, so dass bei Bedarf ein ebener, vergrößerter Laderaum entsteht. Und dank optionalem „HANDS-FREE ACCESS“ lässt sich die Heckklappe freihändig und berührungslos – nur durch eine Fußbewegung – öffnen und schließen.

Von der Limousine übernommen wurde das hoch-

wertige Interieur, das sich mit geradliniger Sportlichkeit, aufregenden fließenden Formen und hochwertigen Materialien auf Oberklasse-Niveau bewegt und ein modernes, luxuriöses und zugleich sportliches Ambiente schafft.

Ebenfalls aus der Limousine kennt man die Motoren, die gegenüber dem Vorgänger zum Teil bis über 20 Prozent weniger Kraftstoff verbrauchen. Die Leistungsbandbreite der Dieselmotoren reicht von 115 PS bis 204 PS. Zusätzlich bietet Mercedes-Benz einen Dieselmotor kom-

biniiert mit einem Hybridmodul an (204 + 27 PS, 3,8 Liter Verbrauch). Bei den Benziner stehen zunächst Leistungsstufen von 156 bis 333 PS zur Verfügung. Später folgt ebenfalls ein Hybrid mit Plug-In-Technik.

Natürlich sind jede Menge Assistenz- und Sicherheitssysteme erhältlich – teils serienmäßig, vielfach als Sonderausstattung. Und auch das Multimedia-Angebot lässt keine Wünsche offen. Die Preise für das Mercedes C-Klasse T-Modell beginnen bei 35.224,- Euro.

## Peugeot 108: Wendiger Stadt-Flitzer mit französischem Charme

Der neue Peugeot 108 will im Kleinwagensegment mit frischem Design, moderner Ausstattung und hohem Individualitätsfaktor eindrucksvolle Akzente setzen. Das City Car ist ab sofort zu einem Einstiegspreis von 8.890 Euro bei Peugeot Hannover erhältlich.

Die Front des neuen Peugeot 108 trägt unverkennbar die aktuelle Designsignatur der Löwenmarke, wie den schwebenden, kompakten Kühlergrill mit breiter Chromumrandung und die Scheinwerfer in Raubtieroptik mit prägnantem Leuchtstreifen am oberen Rand.







Mit nur 3,47 Metern Länge passt der 108 nicht nur in fast jede Parklücke, sondern soll auch in puncto Komfort, Optik und Wirtschaftlichkeit kaum Wünsche offen lassen. So haben Kunden die Wahl zwischen einem sparsamen Dreizylinder-Aggregat mit 68 PS, das wahlweise mit Fünfgang-Schaltgetriebe mit optionaler STOP & START-Funktion oder automatisiertem Fünfganggetriebe erhältlich ist, und einem hocheffizienten, 82 PS starken PureTech-Motor.

Trotz der kompakten Außenmaße beträgt das Kofferraumvolumen je nach Position der Fondsitze 196 bis maximal 780 Liter – und schluckt

so auch ohne Umklappen der Rücksitzlehnen eine handelsübliche Getränkebox.

Die dreitürige Einstiegsvariante 108 VTi 68 verfügt serienmäßig bereits u.a. über sechs Airbags, ESP, Bordcomputer, Reifendruckkontrollsystem und LED-Tagfahrlicht. In den höheren Ausstattungsstufen ist der Stadtlitler auch als Fünftürer erhältlich. Highlights der bei 11.100 Euro startenden Active-Variante sind u.a. eine Audioanlage mit Bluetooth-Freisprecheinrichtung und USB-Anschluss, elektrische Fensterheber vorn sowie Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung. Das Top-Niveau Allure bietet ab 13.000 Euro da-

rüber hinaus elektrisch verstell- und beheizbare Außenspiegel, manuelle Klimaanlage, Lederlenkrad, Nebelscheinwerfer, 15-Zoll-Leichtmetallfelgen und einen multifunktionalen Touchscreen mit Mirror Screen-Funktion. Mit dieser können multimediale Inhalte und kompatible Apps eines Smartphones auf den Touchscreen im Fahrzeug übertragen und bedient werden.

Wer die Sommersonne genießen möchte, kommt im 108 TOP! voll auf seine Kosten: Die Variante mit elektrischem Stoffverdeck ist in den Ausstattungen Active und Allure ab 12.300 Euro bestellbar. Zudem kommt der Kleinwagen so individuell wie nie zuvor daher: Sieben Designkits – inklusive die optionale zweifarbige Karosserie-Lackierung – garantieren einen einzigartigen Look.



**DER NEUE PEUGEOT 108**  
DESIGN YOUR LIFE



Abb. enthält Sonderausstattung.

**BARPREIS**

Für den neuen PEUGEOT 108 Top Active VTi 68 3-Türer **€ 11.990,-**

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,0; außerorts 3,6; kombiniert 4,1; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) in g/km: 95. CO<sub>2</sub>-Effizienzklasse: B. Nach vorgeschriebenen Messverfahren in der gegenwärtig geltenden Fassung.

**Der neue PEUGEOT 108**



- Radzierblenden 15"
- Stoffverdeck, elektrisch
- Audioanlage
- Bluetooth-Freisprecheinrichtung

\*2 Jahre Herstellergarantie + 3 Jahre Schutz gemäß den Bedingungen des optiway-GarantiePlus-Vertrages bis max. 80.000 km/5 Jahre. Die Angebote gelten für Kaufverträge von Privatkunden und Kleingewerbe. Über alle Detailbedingungen informieren wir Sie gerne.

**DER NEUE PEUGEOT 108**

MOTION & EMOTION



**PEUGEOT COMMERCE GMBH**

Niederlassung Hannover  
30519 Hannover · Am Mittelfelde 25 · Tel.: 0511/37291-0 · Fax: 0511/37291-56  
www.peugeot-commerce.de



# Mitsubishi Outlander Plug-in Hybrid: SUV-Sauberermann

Von THOMAS SCHROEDEL

Fotos: Schroedel

SUV sind beliebt. Das Segment der geräumigen Geländegänger boomt derzeit wie kein anderes – sehr zum Verdross von Umweltschützern, gelten die „großen Kisten“ doch als Spritschlucker und CO<sub>2</sub>-Dreckschleudern. Mitsubishi hat mit dem Outlander Plug-in Hybrid jetzt den weltweit ersten Plug-in Hybrid SUV im Angebot, eine Alternative, die eine nähere Betrachtung wert ist.

Vom Mitsubishi-Händler Hasbi Automobile in Hannover bekomme ich den Sauberermann zum Testen zur Verfügung gestellt – und stelle fest: Äußerlich unterscheidet er sich kaum (bis auf ein paar Chromleisten im Kühlergrill) von einem konventionellen Outlander. Warum auch? Schließlich ist der Outlander ein ansprechend gestalteter Vertreter seiner Klasse, der auf 4,65 Metern Länge konservative Gelassenheit ausstrahlt. Erst beim Blick unter die Haube und auf das Schnittbild des Plug-in Hybrid im Prospekt erkennt man, welchen Aufwand die Ingenieure bei Mitsubishi betrieben haben: neben einem 2-Liter Benziner mit 121 PS arbeiten an der Vorderachse noch ein Elektromotor mit umgerech-



Grüne Technik: der saubere Mitsubishi Outlander Plug-in Hybrid sieht aus wie ein normaler SUV und fährt sich auch so.

net 82 PS und an der Hinterachse ein weiterer E-Motor, ebenfalls mit 82 PS. So entsteht – ganz nebenbei – der für ein SUV beliebte Allradantrieb.

Na, dann mal los: Im Display erscheint das Wort „Ready“, damit man merkt, dass der Wagen startklar ist – ein Motorengeräusch hört man nicht, weil immer im Elektromodus gestartet wird. Den kurzen Wählhebel auf D (es gibt, wie bei E-Autos üblich, nur einen Vorwärtsgang) und der schwere Wagen surrt wie an einem Gummiband gezogen völlig geräuschlos von dannen.

Erstaunlich: Man merkt nichts. Ich sitze in einem hochtechnischen Auto bei

dem drei Motoren je nach Fahrweise durch aufwendige Elektronik miteinander kombiniert werden – und bekomme von dem ganzen im Hintergrund ablaufenden Prozedere nichts mit. Ich kann mich einfach mit Gas geben, Bremsen und Lenken beschäftigen, wie in einem normalen Automatik-Modell.

Wo bei herkömmlichen Autos der Drehzahlmesser sitzt, informiert mich der Test-Outlander darüber, wieviel Strom gerade verbraucht wird oder ob der Akku durch Energierückgewinnung geladen wird. Die Paddel am Lenkrad sind hier nicht fürs Hoch- und Runterschalten, sondern für die Einstellung der Rekuperationsintensität: hoch im Stadt-

verkehr (da kann man sich das Selberbremsen fast sparen) und niedrig bei der Überlandfahrt. Gut 50 Kilometer weit soll man im rein elektrischen Modus kommen, verspricht Mitsubishi, mit einer maximalen Geschwindigkeit von 120 km/h. Das reicht bei den meisten für die tägliche Fahrt zur Arbeit und für den Kinder-Chauffeurdienst zur Schule oder Kita.

Soll es weiter gehen oder schneller voran, kommt – mit hörbarem Brummen – der Benzinmotor ins Spiel. Entweder unterstützt er den Elektroantrieb beim Vortrieb, zum Beispiel auf längeren Autobahnfahrten und mit einer Höchstgeschwindigkeit von 170 km/h. Oder er lädt über einen Generator die Batterie, um wieder genügend „Saft“ für das rein emissionsfreie Fahren zu haben. Über eine Taste unterhalb des Schalthebels kann man diese „Charge“-Funktion jederzeit aktivieren. So kann die Reichweite des Plug-in Hybrid auf bis zu 800 Kilometer ausgeweitet werden.

Natürlich funktioniert das Aufladen auch über die heimische Steckdose (innerhalb von 5 Stunden) oder unterwegs über eine Schnellladestation. Der Clou: der gespeicherte Strom kann unterwegs



Übersichtliches Cockpit mit großem Display und spezifischen Infos zum Hybridantrieb.



Den Outlander Pug-in Hybrid kann man an einer Schnellladestation sowie an der heimischen Steckdose aufladen.



**Mitsubishi Outlander Plug-in Hybrid**

Motoren: ..... 2.0 Liter Benziner + 2 x E-Motor  
 Leistung: ..... 121 PS (89 kW) + 2 x 82 PS (60 kW)  
 Höchstgeschwindigkeit: ..... 170 km/h (hybrid)  
 ..... / 120km/h (elektrisch)  
 Beschleunigung: ..... 11,7 Sek. (0 – 100 km/h)  
 L x B x H: ..... 4655 x 1810 x 1680 mm  
 Kofferraum: ..... 463 – 1472 l  
 Verbrauch: ..... 1,9 l / 100 km  
 CO<sub>2</sub>-Emission: ..... 44 g/km  
 Preis: ..... ab 39.990,- Euro  
 Alle Angaben sind Werksangaben

auch für andere Dinge abgezapft werden, wie die Licht- und Musikanlage bei der nächtlichen Party am Strand.

Für die Tour dorthin bietet der Outlander auch in der Hybridversion mehr als genug Platz für Insassen und Gepäck. Der große Akku ist so platzsparend im Wagenboden untergebracht, dass immer noch 463 bis 1472 Liter Kofferraumvolumen zur Verfügung stehen. Für weitere Transportaufgaben kann er außerdem eine Anhängelast

von bis zu 1.500 kg bewegen.

Lediglich 1,9 Liter Kraftstoffverbrauch soll der Outlander als Plug-in Hybrid haben – das ist in der Praxis kaum zu erreichen. Nach meiner Testfahrt waren es so um die 5 bis 6 Liter. Auch nicht schlecht für so eine „große Kiste“!

**Fazit:**

Mit dem Outlander Plug-in Hybrid verbindet Mitsubishi den Platz und Komfort eines großen SUV mit dem Verbrauch eines Kleinwagens.



Trotz Hybridtechnik mit großem Akku und zweitem E-Motor an der Hinterachse bietet der Outlander ein großzügiges Kofferraumvolumen von 463 bis 1472 Litern.

Die aufwendige Technik arbeitet dabei unauffällig im Hintergrund, der Outlander fährt sich wie in normaler Gelände-

wagen. Der Fahr-Spaß resultiert aus dem Spar-Spaß und ein gutes Gewissen der Umwelt gegenüber gibt's dazu.

**JETZT NEU: 5 JAHRE GARANTIE-PAKET\***

**DER EINZIGE PLUG-IN HYBRID SUV DER WELT.**

„Der tankt Strom und Benzin.“



Abbildung zeigt Sonderausstattung.

**Plug-in Hybrid OUTLANDER\*\***

**ab 39.990 €**



Entdecken Sie den einzigen Plug-in Hybrid SUV der Welt.

- Ein Benzin- und zwei Elektromotoren
- Führt rein elektrisch bis zu 52 km – ohne CO<sub>2</sub>-Emissionen, ohne Motorgeräusch
- Kombinierte Reichweite: über 800 km
- Aufladbar mit Strom an heimischer Steckdose
- Aufladbar mit Strom an zahlreichen Ladestationen

Vereinbaren Sie bei uns eine Probefahrt!

\*\*NEFZ (Neuer Europäischer Fahrzyklus) Messverfahren ECE R101, **Gesamtverbrauch Plug-in Hybrid OUTLANDER: Stromverbrauch (kombiniert) 13,4 kWh/100 km; Kraftstoffverbrauch (kombiniert) 1,9 l/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) 44 g/km; Effizienzklasse A+.**

Die angegebenen Werte zum Verbrauch elektrischer Energie/Kraftstoff bzw. zur Reichweite hängen ab von individueller Fahrweise, Straßen- und Verkehrsbedingungen, Außentemperatur, Klimaanlageinsatz etc., dadurch kann sich die Reichweite reduzieren.

\* 5 JAHRE GARANTIE-PAKET: 3 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 km, 2 Jahre Anschlussgarantie bis 150.000 km gem. Bedingungen der CarGarantie, 5 Jahre Mobilitätsgarantie gem. den jeweiligen Bedingungen der Allianz Global Assistance.

Veröffentlichung der MMD Automobile GmbH, 65428 Rüsselsheim.



Hasbi Automobile GmbH  
 Junkersstr. 4, 30179 Hannover  
 Telefon 0511/969900  
 www.hasbi.de





# Toyota Aygo – Mal eben flink ums Eck

Von THOMAS SCHROEDEL

Fotos: Schroedel

Da, die Straße rechts rein ist eine tolle Stelle fürs Foto! Also kurz die Bremse antippen, fürs Blinken ist es zu spät und scharf rechts ab. Der Hintermann hupt noch kurz und regt sich über mein abruptes Abbiegen auf – der Testwagen hingegen bleibt ganz entspannt, röhrt schon wieder seinen fröhlichen 3-Zylinder-Nähmaschinen-Sound und flitzt weiter dem Ziel entgegen.

Ich bin auf der Suche nach einem geeigneten Hintergrund für die Bilder zu diesem Testbericht vom neuen Toyota Aygo, den mir das Autohaus Langenstraßen in Laatzen für einen Nachmittag zur Verfügung gestellt hat. Und freue mich, das die zweite Generation des erfolgreichen Kleinwagens ein so agiles Kerlchen ist. Linksrum, rechtsrum, kurz anhalten, weiterbrausen – das muntere 69-PS Motörchen ist ideal für den Stadtverkehr und das Fahrwerk ermöglicht ein flinkes Umrunden der Straßenecken, vermittelt dabei jederzeit ausreichende Sicherheit und gute Beherrschbarkeit. Ein wenig irritiert bin ich nur über die Blicke einiger Passanten. Die liegen (hoffentlich) nicht an meiner Fahrweise, son-



dern wohl eher an der auffälligen Gestaltung meines fahrbaren Untersatzes: Die Front das Aygo ziert ein markantes X, das sich über die spitz gestalteten Scheinwerfer bis hin zu den Seitenspiegeln zieht. Der Kontrast könnte kaum größer sein: beim weißen Testwagen ist das X in Schwarz gehalten – der Kunde kann die Farbe jedoch frei wählen. Der Clou: wenn man seiner Wahl irgendwann überdrüssig ist, braucht man nicht gleich ein neues Auto zu kaufen, man kann das X einfach in einer anderen Farbe ordern und problemlos austauschen lassen! Das

funktioniert übrigens auch mit den Dekor-Elementen im Innenraum. So sind den Individualisierungsmöglichkeiten kaum Grenzen gesetzt. Und auch bei der Wahl der Ausstattung kann man aus dem Vollen schöpfen: sogar Teilleersitze oder ein elektrisches Faltdach kann man sich und dem Auto gönnen. Der Testwagen hatte unter anderem das Audiosystem mit 7-Zoll-Farbtouchscreen und Mirror-Link an Bord. Hier lässt sich der Inhalt des Smartphones auf das Display spiegeln und von dort bedienen. Bedienerfreundlich ist auch das große Kombi-Rundinstrument hin-

term Lenkrad, das sich beim Verstellen des selbigen mitbewegt – also immer im optimalen Blickfeld sitzt.

Apropos Blickfeld: die ebenfalls vorhandene Rückfahrkamera zeigt, was hinter dem Auto passiert – ist aber bei einem City-Floh von gerade mal 3,45 Metern Länge eher ein nettes, denn ein notwendiges Gimmick. Schaut man zurück, erkennt man auch so das Ende des Autos hinter der gläsernen Heckklappe.

Die wiederum ermöglicht wegen etwas mehr Breite einen besseren Zugang zum Kofferraum. Und auch der ist



Das markante X an der Front ist ein Hingucker.





### Toyota Aygo 1.0 5-Türer

Hubraum: .....	998 ccm
Leistung: .....	69 PS (51 kW)
Max. Drehmoment: .....	95 Nm bei 4300 U/min
Höchstgeschwindigkeit: .....	160 km/h
Beschleunigung: .....	14,2 Sek. (0 – 100 km/h)
L x B x H: .....	3455 x 1615 x 1460 mm
Kofferraum: .....	168 l
Verbrauch: .....	3,8 l / 100 km
CO <sub>2</sub> -Emission: .....	88 g/km
Preis: .....	ab 10.300,- Euro

Alle Angaben sind Werksangaben

gewachsen: um ordentliche 29 Liter auf 168 Liter. Schöner Nebeneffekt: eine Standard-Wasser- bzw. Bierkiste passt jetzt problemlos rein. Wer mehr Durst hat, kann die Rücksitzlehnen umklappen und so weitere Kisten transportieren.

Als Sitzgelegenheit ist die Rückbank dann auch eher für Passagiere im vorpubertären Alter zu empfehlen – zumindest auf längeren Strecken. Das Gestühl in der ersten Reihe ist dagegen überraschend bequem – wenn auch ohne jeglichen Seitenhalt. Schade eigentlich, wo man im Aygo doch so schön um die Ecken flitzen kann.

#### Fazit:

Mit seinem munteren und sparsamen Motörchen, dem agilen Fahrverhalten und seiner Wendigkeit ist der Toyota Aygo ein idealer Stadtfliitzer,

der sich mit umfangreichen Ausstattungsfeatures und den austauschbaren Designelementen innen und außen mannigfaltig individualisieren lässt. Die markante X-Front ist ein Hingucker.



Übersichtliches Cockpit mit großem Kombi-Instrument hinterm Lenkrad und 7-Zoll-Touchscreen in der Mittelkonsole.



**TOYOTA**

NICHTS IST UNMÖGLICH

DER NEUE  
AYGO



**X** | **GO FUN YOURSELF**    FÜR NUR    UND NUR

**AYGO**    **9,90 €<sup>1</sup>**    **99,- €<sup>2</sup>**

mtl. versichern    mtl. finanzieren

AYGO x-play touch, 1,0-l-VVT-i, 5-Gang-Schaltgetriebe, 51 kW (69 PS), 5-Türer

- 15"-Leichtmetallfelgen silber
- manuelle Klimaanlage
- Multimedia-Audiosystem x-touch mit Rückfahrkamera

Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert 5,0–4,5/3,6–3,4/4,1–3,8 l/100km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 97–88 g/km (nach EU-Messverfahren). Abb. zeigt AYGO x-play touch.

<sup>1</sup>Die Go-Fun-Yourself-Kfz-Versicherung (Haftpflicht und Vollkasko): ein Angebot des Toyota Versicherungsdienst (Risikoträger Aioi Nissay Dowa Insurance Company of Europe Ltd., Niederlassung Deutschland), 9,90 € monatliche Versicherungsprämie (Laufzeit 36 Monate), **Versicherungsnehmer und jüngster Nutzer ab 23 Jahre**, Tarif Komfort bei überwiegend privater Nutzung, VK 500,00 €/TK 150,00 €, **nur in Verbindung mit einem Go-Fun-Yourself-Finanzierungsvertrag (Laufzeit 36 Monate) der Toyota Kreditbank GmbH.**

<sup>2</sup>Das Go-Fun-Yourself Finanzierungsangebot<sup>3</sup> für den AYGO x-play touch 1,0 VVT-i mit 5-Gang-Schaltgetriebe. Hauspreis: 12.350,- €, abzüglich Aktionsrabatt: Anzahlung: 3.397,73,- €, einmalige Schlussrate: 5.928,- €, **Nettodarlehensbetrag: 8.952,27,- €** Gesamtbetrag: 9.393,00,- €, Vertragslaufzeit: 36 Monate, **gebundener Sollzins: 1,97%, effektiver Jahreszins: 1,99%**, 35 mtl. Raten à 99,- €. Das Finanzierungsangebot entspricht dem Beispiel nach §6a Abs. 3 PAngV.

<sup>3</sup>Ein Angebot der Toyota Kreditbank GmbH, Toyota-Allee 5, 50858 Köln. Nur bei teilnehmenden Toyota Vertragshändlern. **Gilt bei Anfrage und Genehmigung bis zum 30.09.2014.** Unser Autohaus vermittelt Darlehensverträge mehrerer bestimmter Darlehensgeber.



In den 168-Liter Kofferraum passt jetzt auch eine handelsübliche Wasser- oder Bierkiste. Wer mehr Durst hat, kann die Rücksitzlehnen umklappen.

**... auf allen Straßen:**



**AUTOHAUS  
LANGENSTRASSEN**

GmbH  
Senefelderstr.2  
30880 Laatzen  
Tel.: 0511/ 983730



# Motorsport-Club der Polizei Hannover veranstaltet Kart-Slalom Mini-Vettels brausen um die Pylonen



Siegerehrung der Klasse 2 (10-12 Jahre): Platz 1: Devin Rein (MTC Fassberg), Platz 2: Patrik Trapp (MSC Polizei Braunschweig), Platz 3: Alexander Trinkenschuh (MSC Polizei Hannover).



Motorsport am Modemarkt: der Parkplatz von Adler in Altwarmbüchen wurde kurzerhand zur Rennstrecke.

Fotos: Schroedel

**Hannover-Altwarmbüchen (tms).** Der Anblick ist putzig: in voller Rennmontur umrunden etwa 20 Kids die mit Pylonen abgesteckte Rennstrecke – im Gänsemarsch zu Fuß! Vorneweg Uwe Karsten, Vorsitzender vom Motorsport-Club der Polizei Hannover e.V. im ADAC. Der Club hat Mitte Juli seinen 25. Niedersächsischen ADAC Kart-Slalom ausgerichtet, auf dem Parkplatz des Modemarktes Adler in Altwarmbüchen. Etwa

120 Starter in 5 Altersklassen, gestaffelt von 8 bis 18 Jahren, sind angetreten, um für die Niedersachsenmeisterschaft, die Stadtmeisterschaft Hannover oder den Mittelweserpokal Punkte zu ergattern. „Bevor sie mit den Karts auf die Strecke dürfen, müssen wir die mit ihnen aus Sicherheitsgründen aber erstmal zu Fuß begehen“, erklärt Karsten das Prozedere. In der Formel1 gibt es schließlich auch eine Einführungs-

runde. Überhaupt kann man bei der Veranstaltung Ähnlichkeiten zur Königsklasse entdecken: die kleinen Fahrer sind hoch motiviert, die Teamchefs (Eltern) ehrgeizig, es gibt ein abwechslungsreiches Catering in Form von Waffeln, Kuchen und Würstchen und nach der Siegerehrung auch die obligatorische Champagner-Dusche – mit Mineralwasser!

Nachdem die vom ADAC gestellten Karts warm ge-

fahren wurden, ging es endlich los: durch den Kreisel und durch enge Gassen, Zick-Zack um die Pylonen – ohne eine davon umzuwerfen, denn das gibt Strafsekunden. Es geht immer gegen die Uhr – die guten Piloten schaffen den Kurs in unter 37 Sekunden. Gesamtsiegerin war übrigens ein Mädchen: Sarah Kobbé vom RSC Wolfenbüttel. Ihr Verein errang dann auch den ersten Platz in der Mannschaftswertung.



Volle Konzentration vor dem Start!



Pflicht vor jedem Rennen: Im Gänsemarsch zu Fuß über die Strecke. Vorneweg Uwe Karsten, Vorsitzender vom Motorsport-Club der Polizei Hannover.

## Opel Treffen vom Opel-Club-Pattensen

# Es blitzt in Laatzen



Da passt das Dachgepäck zum Auto.



Zweimal Kadett C-Coupé.

Fotos: Schroedel

**Laatzen (tms).** Die Mittags-sonne knallt erbarmungslos vom Himmel. Die meisten Teilnehmer des Opel-Treffens auf dem Messe-Campingplatz in Laatzen haben sich schattige Plätze gesucht, spritzen sich gegenseitig mit Wasserschläuchen ab oder polieren langsam an ihren Fahrzeugen. „Es könnten ruhig ein paar Grad weniger sein“, meint Jan-Hendrik Lüdtkke, 2. Vorsitzender des Opel-Club-Pattensen, „aber es ist besser als Regen!“ Gemeinsam mit der Veranstaltungsagentur „Kyano-Events“ hat der Club das Treffen organisiert, zum 2. Mal

über ein komplettes Wochenende. 320 Autos zählen die Organisatoren, Teilnehmerrekord! Darunter alles, was die Rüsselsheimer gebaut haben, vom naturbelassenen Kadett C-Coupé über heftig verspoilerte Mantas bis hin zum Corsa mit Scherentüren. Zwischen den Autos stehen die Zelte der Besitzer, „wir zählen aber auch immer mehr Wohnwagen, wir werden halt alle älter“, schmunzelt Lüdtkke. Viel Schlaf hat er nicht bekommen. „Wir bespielen den Platz komplett selber, müssen also rund um die Uhr ansprechbar sein.“ Gemeinsam mit seinen Club-Kolle-

gen hat er ein umfangreiches Programm auf die Beine gestellt mit Party am Abend und „Show + Shine“-Wettbewerb tagsüber. Christian Schmidt aus Bockenem lässt seinen Corsa B, Baujahr 94, gerade begutachten. Der Wagen läuft außerhalb der Konkurrenz, weil er kaum noch gefahren wird. „Wenn’s hoch kommt bewege ich den Corsa noch 2 bis 3 mal im Jahr“. Dabei arbeitet unter der Haube eine spaßversprechende, verchromte 2-Liter Maschine mit 193 PS. Ein weiteres Highlight: der Perlmutter-Effektlack, der in 7-8 Farben changiert. Und Schmidt

freut sich über die Knall-Sonne: „Da kommt der Lack erst richtig gut zur Geltung!“



Da lohnt das nähere Hinsehen: Christian Schmidt (vorne) hat seinen Corsa B zur Bewertung „schönster Motorraum“ und „schönste Lackierung“ angemeldet.



Ein Teil des Orga-Teams: Stefanie Regenhardt, Sebastian Feister, Susanne Lüdtkke, Dirk Regenhardt vom Opel-Club-Pattensen sowie Dirk Schröder von „Kyano-Events“.



Opels aller Typen und Baujahre kamen zum Opel-Treffen auf den Messe-Campingplatz in Laatzen.

# Street Mag Show Hannover Blubbernde V8 und rauchende Reifen

Fotos: Schreidel

Über dem Platz liegt das dumpfe Blubbern von großvolumigen V8-Motoren – plötzlich durchbrochen von einem markigen Quietschen und brüllendem Motorkreischen: Vor der Bühne auf dem Schützenplatz dreht Stuntfahrer Terry Grant seine Runden, malt mit rauchen-

den Reifen Donuts auf den Asphalt – und klettert dann bei voller Drehung aus seinem Auto, um sich mit dem Handy eines Zuschauers selber zu filmen, während sich das Auto alleine weiter dreht – Wahnsinn! So was erlebt man nur auf der Street Mag Show. Bereits seit vielen Jah-

ren ist die Veranstaltung des Hannoverschen „Street Magazine“ ein Muss für alle Fans amerikanischer Autos und dem zugehörigen Lifestyle – und auch in diesem Jahr war die Veranstaltung bei heißem Sommerwetter wieder sehr gut besucht. Vom originalen Cadillac aus den 50ern über

heiße Hot Rods, Low-Rider und Harleys bis hin zu den modernen Vertretern US-amerikanischen Automobilbaus gab es wieder alles zu sehen, das abwechslungsreiche Rahmenprogramm sorgte für weiteren Kurzweil.

**Hier einige Impressionen:**



Benzingespräche am V8.



Auch eine Möglichkeit: der Motor hinterm Fahrerhaus.



Ford Crown Victoria Police Car von 1999 im Originalzustand.



Diese Cobra hat was unter der Haube!



Cool – auch ohne V8: VW T1 im California Style.



Das ist mal ein ordentlicher Heckspoiler!



Stuntfahrer Terry Grant lässt es qualmen – und alle freuen sich!







Harleys bis zum Horizont: die US-Bikes sind fester Bestandteil des Treffens.



Sehen und gesehen werden: die Besucher freuten sich über jeden Ami, wie diese Corvette.



Auch die modernen Camaros & Co durften nicht fehlen.



Offen cruisen im Scout II.



Bei diesem Cadillac lohnt das genauere Hinschauen.



Dieser Street Rod eignet sich sogar für längere Touren – sagt der Besitzer...



Wo ist David Hasselhoff?



Auf und nieder, immer wieder: die Low-Rider sorgen für Spektakel.



Wer wollte, konnte sein Fahrzeug auf der Bühne vorstellen, launige Kommentare von Moderator Otto Meyer-Spellbrink inbegriffen. Dieser Hot-Rod-Fahrer wollte.



Fotos: Mini, DEKRA

## **Das Original aus 1077 Teilen: Der classic Mini als LEGO Bausatz**

Ab August kann sich jeder Fan seinen classic Mini selber bauen – aus LEGO-Steinen! Die LEGO Designer haben sich den Mini Cooper aus der letzten, bis zum Jahr 2000 produzierten Generation des Klassikers zum Vorbild genommen und seine unverwechselbare Ausstrahlung mit viel Liebe zum Detail in die bunte Welt ihrer Modellbausätze übertragen. 1077 Steinen müssen richtig, zusammengesetzt werden, bis man den 25 cm langen und 14 cm

breiten Mini in klassischem British Racing Green für die Vitrine oder den Schreibtisch fertig hat. Die Türen, die Motorhaube und die Heckklap-

pe des Mini Cooper lassen sich öffnen und ermöglichen so den Blick auf weitere exakt nachempfundene Einzelheiten. Der Vierzylinder-Motor

wird selbstverständlich quer eingebaut, das Lenkrad, der Schalthebel, der Handbremsgriff, die Sitzlehnen und die Kopfstützen sind beweglich ausgeführt, und im Gepäckraum ist ein prall gefüllter Picknick-Korb samt einer karierten Decke verstaut.

Wie bei den meisten Produkten der Creator Expert Serie gilt auch für den LEGO Bausatz des classic Mini die Altersempfehlung „16+“, der Preis wird sich wohl so um die 90,- Euro bewegen.



## **Volkswagen startet Projekt Mobilitätskarte in Hannover**

Im Rahmen des Schaufenster E-Mobilität startet das Pilotprojekt Volkswagen Mobilitätskarte in Zusammenarbeit mit der Üstra AG und in enger Kooperation mit verschiedenen starken Partnern (u.a. SAP, Enercity und Ha-Con) in Hannover. Seit Juni wird die Mobilitätskarte in der Metropolregion Hannover und Umgebung mit mehr als 50 Probanden getestet. In Verbindung mit einer spezi-

ell entwickelten Volkswagen App können die Probanden die Dienste der Mobilitätskarte nutzen. Die Mobilitätskarte bietet dem Autofahrer die Möglichkeit, vor Fahrtantritt ausgewählte Ladesäulen und Parkplätze zu reservieren. Darüber hinaus können die Probanden mit der Mobilitätskarte in zwölf Parkhäusern in Hannover sowie im öffentlichen Straßenraum Hannovers ticketfrei parken – die

Abrechnung läuft über eine entsprechende Buchung via Volkswagen App. Besonders praktisch: Die Parkuhr kann während des Stadtbummels über die App entsprechend weitergedreht werden. Darüber hinaus bietet die App eine intermodale Routenplanung, so dass der Kunde basierend auf aktuellen Verkehrs- und Parkplatzinformationen komfortabel entscheiden kann, welches Verkehrsmittel ihn

bestmöglich ans Ziel bringt. Attraktive Angebote oder Gutscheine können ebenfalls zukünftig über die Volkswagen Mobilitätskarte und der entsprechenden App standortbezogen aktiviert werden. Die Volkswagen Mobilitätskarte soll damit zukünftig in gebündelter Form Mobilität, Parken, Laden des e-Fahrzeugs sowie attraktive Angebote von Dienstleistern dem Kunden anbieten.

## **Kostenlose Inspektion! DEKRA sucht Testkunden**

Im Rahmen regelmäßig stattfindender Werkstatt-Tests sucht die DEKRA Automobil GmbH Testkunden. Im Auftrag von Fahrzeugherstellern oder Autohäusern überprüft die Expertenorganisation mit Hilfe dieser Fahrzeugbesitzer die Qualitätsstandards von Werkstätten. Der Kunde wünscht sich von seiner Werkstatt im Prinzip das gleiche wie der Autohersteller von seinem Vertrags-Autohaus: erstklassigen Service und beste Qualität. Um das zu gewährleisten, beauftragen viele Hersteller, aber zunehmend auch

Autohäuser selbst, die DEKRA Experten, Werkstatt-Tests durchzuführen. Dazu wird ein Kundenfahrzeug präpariert: die kleinen Mängel sollten im Rahmen der fälligen Inspektion behoben werden. Nach dem Test wird das Auto, wenn nötig,

wieder instandgesetzt. Für seinen zeitlichen Aufwand bekommt der Testkunde in der Regel einen Großteil der Inspektionskosten erstattet. Wer sich dafür interessiert, mit seinem Fahrzeug an einem solchen Test teilzunehmen, kann sich ent-

weder online unter [www.inspektion-kostenlos.de](http://www.inspektion-kostenlos.de) als Testkunde registrieren oder unter der Telefonnummer 0711.7861-1919 direkt im DEKRA Service Center anrufen. Vor dem nächsten Werkstatt-Test in der jeweiligen Region nimmt DEKRA mit Besitzern entsprechender Fahrzeuge Kontakt auf, die dann endgültig entscheiden, ob sie teilnehmen wollen. Aktuell werden beispielsweise Fahrzeuge der Marken VW (Pkw und Nutzfahrzeuge), BMW / MINI, Volvo, Opel, Škoda, Nissan, Hyundai und Mazda für Werkstatt-Tests gesucht.





# HANOMAG-Treffen am 7. September 2014

Foto: Privat

**Bockenem-Störy.** Anlässlich ihres 30-jährigen Bestehens veranstaltet die HANOMAG IG am 7. September, 10 bis 16 Uhr auf dem Gelände des Technik Forum Hanomag, Museumsweg, 31167 Bockenem-Störy, ein HANOMAG-Treffen / einen Tag der offenen Tür mit Fahrzeugausstellung.

Eingeladen sind alle Besitzer von Hanomag-Fahrzeugen, Mitglieder der Hanomag IG, aber auch interessierte Gäste. Für das leibliche Wohl wird

gesorgt, der Eintritt ist frei! Hanomag-Oldtimer-Treffen haben bereits einige Tradition, die natürlich meist mit dem Standort Hannover, durchaus aber auch Bockenem-Störy verbunden ist. Wer schon mal dabei war, wird sich sicherlich gern erinnern. Die Anhänger dieser Traditionsmarke fühlen sich nun aus diesem besonderen Anlass – 30 Jahre Hanomag IG – erneut in die Pflicht genommen, den Fans dieser Marke und dem Publikum wieder einmal etwas

zu bieten. Ein Highlight dabei: Für Kinder besteht die Möglichkeit, in einem historischen

Feuerwehrauto mitzufahren! Weitere Infos unter: [www.hanomag-museum.de](http://www.hanomag-museum.de)



Highlight für Kinder: Beim HANOMAG-Treffen können sie in einem historischen Feuerwehrauto mitfahren!

## 21. September:

# DEKRA Oldtimertag auf dem Hanomag-Gelände

**Hannover.** Der DEKRA Oldtimertag ist längst kein Geheimtipp mehr in der Szene. Youngtimerfahrer und waschechte Oldieliebhaber geben sich hier mit ihren Karossen ein munteres Stelldichein.

Und auch in diesem Jahr haben Oldtimerfahrer und -fans wieder die Gelegenheit, sich auf dem Hanomag-Gelände in Hannover zu treffen, zu fachsimpeln und den neuesten Tratsch rund ums Thema Oldies auszutauschen. Am Sonn-

tag, 21. September, findet der inzwischen 4. DEKRA Oldtimertag statt. Wie in den vergangenen Jahren gibt es für die automobilen Schmuckstücke Hauptuntersuchungen und Wertgutachten sowie die H-Abnahme.

Für das leibliche Wohl ist mit allerlei Leckereien ebenfalls gesorgt, für die Kinder steht eine Hüpfburg bereit und es gibt dezente Live-Musik. Beginn ist ab 10 Uhr, Ende gegen 16 Uhr.



Eine bunte Auswahl von schmuckem „Altmittel“ trifft sich auf dem DEKRA Gelände in der Hanomagstraße 12 in Hannover.



Für Sie vor Ort!  
Ihr Dienstleister rund ums Auto.

**DEKRA Automobil GmbH**

**Niederlassung Hannover**  
Hanomagstr. 12  
30449 Hannover  
Telefon 0511.4 20 79-0  
Telefax 0511.4 20 79-103

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
Sa.: 9-12 Uhr

**Außenstelle Hannover-Lahe**  
Rendsburger Straße 10  
30659 Hannover  
Telefon 0511.9 01 10-0  
Telefax 0511.9 01 10-80

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
Sa.: 9-12 Uhr

**Station Hannover**  
Vahrenwalder Straße 207 A  
30165 Hannover  
Telefon 0511.3 71 72-8  
Telefax 0511.6 33 48-1

Mo-Fr.: 8-17 Uhr

**Außenstelle Hildesheim**  
Bavenstedter Straße 50  
31135 Hildesheim  
Telefon 05121.75 09 53-0  
Telefax 05121.75 09 53-33

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
Sa.: 9-12 Uhr

**Station Alfeld**  
Brunker Stieg 6  
31061 Alfeld  
Telefon 05181.90 00-36  
Telefax 05181.90 00-38

Mo-Fr.: 8-18 Uhr  
jeden 1.Sa im Monat.: 9-12 Uhr



## 13. und 14. September: Technorama Hildesheim

# Doppelweltmeister Jan de Vries startet auf dem Flugplatz-Rundkurs

Fotos: Technorama

**Hildesheim.** Am 13. und 14. September 2014 treffen sich die Oldtimerfreunde zum Oldtimerevent Technorama auf dem Flugplatz am Lerchenkamp in Hildesheim. An diesem Wochenende soll sich wieder alles nur um die mobilen Schätze drehen und die ca. 12.000 Besucher werden von Oldtimerteilemarkt, Oldtimertreffen und Oldtimer-Vergleichsläufen gleichermaßen angezogen.

Die Technorama Hildesheim ist der Oldtimer- und Youngtimer-Schauplatz der gepflegten und glänzenden Klassiker aus dem Norden. Der traditionelle Oldtimer-

Teile-Markt erstreckt sich über zwei Hallen und das Freigelände. Über 300 Ersatzteihändler aus ganz Europa bieten Teile unterschiedlicher Marken und Typen an. Ebenso wird Werkzeug, Restaurationsmaterial, Modelle in verschiedenen Maßstäben, Literatur, Zubehör und Lederwaren verkauft. Selbstverständlich werden sowohl reparaturbedürftige als auch top-hergerichtete Auto- und Motorrad-Oldtimer angeboten. Die Clubstände informieren gerne über die automobilen Schätze und laden zu Gesprächen ein. Auf dem traditionellen Oldtimer-



treffen mit seinen rund 1000 historischen Fahrzeugen unterschiedlicher Marken und Epochen finden sich Liebhaber aus allen Richtungen ein.

Die Oldtimer-Vergleichsläufe haben sich beachtlich weiterentwickelt und sind im Terminplan vieler Hobby-Rennfahrer fest eingeplant. Mit rund 200 Rennfahrern ist das Teilnehmerfeld bestens besetzt. Sicherlich wird der Start sowohl eines Doppelweltmeisters als auch eines Vizeweltmeisters aus Holland in der Motorradklasse die Spannung auf dem 2,7

km langen Rundkurs steigern. Bei den Autos messen sich die Fahrer der Aero, Porsche und Formel V Klassen, die bei den Zuschauern sehr beliebt sind.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Dieses Jahr gibt es zum ersten Mal ein Cateringzelt für die Besucher. Der Besucherparkplatz befindet sich direkt auf dem Flugplatz.

Öffnungszeiten: jeweils von 9 bis 18 Uhr, Eintritt 10,- Euro pro Erwachsener.

Mehr Informationen unter: [www.technorama.de](http://www.technorama.de)

**Hildesheim** **FLUGPLATZ** **13.+14.09.**

**21. Oldtimer-Teilemarkt & Vergleichsläufe** **2014**

über 300 internationale Aussteller

über 200 Rennfahrer

Wertungsläufe

ca. 12.000 Besucher



Adresse Flugplatz: Lerchenkamp, 31137 Hildesheim  
Öffnungszeiten: Samstag 9 – 18 Uhr, Sonntag 9 – 16 Uhr  
Tel. +49 (0) 731 18968-0, [info@technorama.de](mailto:info@technorama.de)



**Technorama**<sup>®</sup>  
Der Oldtimermarkt in Europa [www.technorama.de](http://www.technorama.de)





Foto: IAA



## 25. September bis 2. Oktober: IAA Nutzfahrzeuge

**Hannover.** Alle geraden Kalenderjahre findet die IAA Nutzfahrzeuge in Hannover statt. Sie ist Leitmesse für Mobilität, Transport und Logistik rund um den Globus. Von schweren LKW und Zugmaschinen, über Omnibusse, Sonderkraftwagen und Anhänger bis hin zu leichten Nutzfahrzeugen und sogar Modellautos reicht das Aus-

stellungsspektrum. Spannende Vorführungen, Testfahrten, Teile und Zubehör sowie eine Oldtimer- und US-Truck-Sonderschau runden das umfangreiche Messeangebot ab. Die IAA Nutzfahrzeuge auf dem Messegelände Hannover ist vom 25.9. bis 2.10. täglich von 9 bis 18 Uhr geöffnet. Infos unter: [www.iaa.de](http://www.iaa.de)

## 25 Jahre Bräuer Motorradsport

# Wie der Vater – so der Sohn

Fotos: Schroedel

**Emmerke.** Wer schon mal bei den traditionellen Nikolaus-Tagen bei Bräuer Motorradsport in Emmerke war, oder beim Orange-Day im Frühjahr, der weiß: die Motorradprofis können nicht nur arbeiten, sondern auch feiern! Einen ganz besonde-

ren Grund Kunden, Freunde und Bekannte in die Industriestraße 4 einzuladen, gab es in diesem Juni: die Firma Bräuer beging ihr 25-jähriges Jubiläum! Mit Live-Musik der Rockband White Purple, Leckerem vom Grill und Kuchenbuffet sowie zahlreichen Angeboten bei Be-

kleidung und Zweirädern auf 700 Quadratmetern!

Und wenn man die modernen, großzügigen Geschäftsräume sieht, kann man kaum glauben, dass Familie Bräuer mal ganz klein angefangen hat: auf 50 Quadratmetern im Keller des heimischen Wohnhauses, ebenfalls in Emmerke. Im Juli 1989 wurde der Händler-

Vertrag mit dem damaligen KTM-Importeur Toni Stöcklmeier abgeschlossen. Der Kontakt zu dem österreichischen Motorradproduzenten KTM entstand übrigens aus den sportlichen Aktivitäten von Senior Willi Bräuer, der selbst viele Jahre Enduro, Motocross und Bahnsport gefahren ist. Ein Profi am Lenker und mit Schraubenschlüssel: so hat er unter anderem als Be-

treuer die



Das Team von Bräuer Motorradsport, u.a. mit Thomas Butterbrodt, Anni Bräuer, Peter Bräuer, Sascha Burckhardt, Dennis Wolter, Dirk Böttcher und Willi Bräuer.



Großer Andrang zum Jubiläum: Auf 300 Quadratmetern Verkaufsfläche konnten die Besucher die neusten Modelle von KTM, Aprilia, Vespa und Co begutachten sowie bei Bekleidung und Technikzubehör stöbern.

Nationalmannschaft bei den Mannschaftsweltmeisterschaften, den Six Days, begutachtet.

Unter Motocross- und Enduro-Fans sprach sich schnell herum, dass dort im kleinen Emmerke kompetent



Werkstatt wird Konzertsaal: Wo sonst Motorräder ihren professionellen Service bekommen, rockte zur Jubiläumsfeier die Band White Purple.

beraten und repariert wurde, es kamen bald nicht nur Kunden aus der Umgebung, sondern auch von weit über die Grenzen der Region hinaus. Bald waren die Keller-Kapazitäten erschöpft und Familie Bräuer plante den Neubau im Emmerker Gewerbegebiet. Im Dezember 1997 bezog man das 700 Quadratmeter große Gebäude, in dem alleine 300 Quadratmeter Fläche für die Neufahrzeug-Ausstellung sowie für Bekleidung und Technikzubehör zur Verfügung stehen. Ab diesem Zeitpunkt wurden außerdem nicht mehr nur die Motocross- und Enduro-Maschinen von Offroadspezialist KTM verkauft, sondern ab sofort auch Straßenmotorräder und Roller von Aprilia. Und weil das gut ankam, wurde das Angebot 2005 um die Marken Piaggio, Vespa und Gilera erweitert. Nach wie vor werden ausschließlich europäische Marken angeboten.

KA“ präsentiert. 2007 war der Startschuss für den Import von Technikartikeln (Digitaltachometer, Xenonscheinwerfer, etc.) der Marke „Trail Tech“ aus den USA.

Groß geschrieben wird darüber hinaus der Kundenservice. So gewährleistet das geschulte Personal die fachkundige Beratung in allen Produktbereichen, die Werkstatt eine stets professionelle und zuverlässige Ausführung sämtlicher Serviceaufträge und Reparaturen. Viele Kunden, auch aus dem europäischen Ausland, vertrauen seit Jahren auf diesen Service. Nachdem schon der Beginn der Firma aus dem Motorsport entstanden ist, werden auch heute noch viele Fahrer in den verschiedenen Rennserien unterstützt.

Auch das Bekleidungs- und Zubehörangebot wurde kontinuierlich erweitert: Als Buse-Stützpunkthändler bieten Bräuer Motorradspport ein breitgefächertes Angebot im Bereich der Motorradbekleidung. Seit 2010 wird außerdem die Bekleidung des Premiumherstellers „RUK-

Neben der fundierten Motorsporterfahrung von Willi Bräuer kann auch sein Sohn Peter Bräuer eigene Erfahrungen als Fahrer in den unterschiedlichsten Offroadklassen vorweisen, bereits in Kindertagen drehte er seine Runden auf der KTM. Und er ist seit Anfang des Jahres der Chef bei Bräuer Motorradspport. Neben dem 25-jährigen Jubiläum also noch ein Grund, im Jahr 2014 ordentlich zu feiern!

## BRÄUER MOTORRADSPORT KG

Industriestraße 4  
31180 Emmerke/Hildesheim  
Tel.: 0 51 21 / 4 73 77 • Fax: 0 51 21 / 4 73 78  
www.braeuer-motorradspport.de



+ABS

### KTM 690 DUKE

Die KTM 690 DUKE: Der stärkste und kultivierteste Serien-Einzylinder der Welt. Unübertroffenes Handling, Bosch 9M+ Zweikanal-ABS, Anti-hopping-Kupplung und viele weitere Highlights. Eine Legende – eine reinrassige KTM.



KTM POWERPARTS KTM POWERWEAR KTM RACE ORANGE  
KTM FINANCE KTM ORIGINAL SPARE PARTS





# Bosch Service Otto Meyer ab 30. August in neuen Räumen Know-How auf 2.300 Quadratmetern



Eröffnungsfeier am 30. August: Auf 2.300 Quadratmetern stehen dann unter anderem neun Hebebühnen, eine Direktannahme und eine Bosch-Prüfstraße zur Verfügung.

Fotos: Schroedel

**Hannover (tms).** Wer dieser Tage vor dem Gebäudekomplex in der Anna-Zammert-Straße steht, kann sich schon ganz gut ausmalen, was dort entsteht: Auf dem 10.000 Quadratmeter großen Grundstück baut die Firma Otto Meyer – nur einen Steinwurf vom alten Betrieb entfernt – ein modernes Bosch-Zentrum mit alleine 2.300 Quadratmetern Technikfläche. „Unsere alten Werkstätten waren in die Jahre gekommen, die Platzverhältnisse nicht mehr optimal“, erklärt Betriebsleiter Jan-Michael Schmid den Entschluss zum aufwendigen Neubau. Kein Wunder, kann das Unternehmen doch auf fast 50 Jahre Erfahrung im Bereich der Fahrzeugtechnik zurückblicken. So hat sich Otto Meyer unter anderem auf die Dieselmotoren spezialisiert, von der Instandsetzung von Generatoren bis hin zur Einspritztechnik. Dieses und noch mehr Wissen kann jetzt in der neuen Wirkungsstätte weitergegeben werden: in großzügigen Schulungsräumen können interessierte Firmen und Berufsschulklassen mit Hilfe der modernen Anlagen vor Ort jede Menge lernen – in Theorie und Praxis.

Vom Praxis-Know-How des Unternehmens profi-

tiert seit jeher natürlich auch die Werkstatt-Kundschaft – in den neuen Räumen noch viel mehr: Auf neun Hebebühnen, einer Direktannahme, einer Bosch-Prüfstraße für Stoßdämpfer und Bremsen, mit Hilfe eines Achsvermessungsstands und eines Leistungsprüfstands können sämtliche Fahrzeuge auf Herz und Nieren gecheckt und repariert werden. Neben PKW aller Marken und Oldtimern beim Bosch-Classic-Service jetzt übrigens wegen der besseren Zufahrtsmöglichkeiten auch LKW und Wohnmobile.

Weil die Mitarbeiter bei Otto Meyer von ihrer Arbeit überzeugt sind, verstecken sie sich nicht hinter irgendwelchen Toren, im neuen Domizil gibt es gläserne Werkstätten, „damit die Kunden



Im neuen Gebäude wird es Schulungsräume geben, in denen der Betrieb sein Know-How u.a. in der Dieselmotoren weitergeben kann.

unsere Qualität sehen können!“ erklärt Schmid und ergänzt: „Unseren Slogan ‚Qualität – Erfahrung – Technologie‘ wollen wir mit dem Umzug leben!“

Bei der großen Eröffnungs-

feier am 30. August kann man sich ein ausführliches Bild vom dann fertigen neuen Betrieb machen, außerdem gibt es ein buntes Programm mit Musik, Snacks, Hüpfburg und mehr.



**Neueröffnung im  
AUGUST 2014**

**Bosch Service  
Zentrum MEYER**  
Ein Unternehmen der SCHMID Gruppe

**Anna-Zammert-Straße 25,  
Südstadt / Hannover**



Für Ihr Auto tun wir alles.



## Webasto Sommeraktion: 200 Euro Preisvorteil beim Kauf einer Standheizung

Fotos: Webasto

Wer frühzeitig plant, profitiert nicht nur im Urlaub von Preisvorteilen, sondern auch beim Kauf einer Webasto Standheizung. Unter dem Motto „Sommer. Sonne. Standheizung.“ bietet Webasto eine Sonderverkaufsaktion für Wasser- und Luftheizungen. Ab sofort bis einschließlich 13. September 2014 sparen private Endkunden 200,- Euro (inklusive MwSt.).

Der Rabatt ist nur bei teilnehmenden Einbaupartnern und Autohäusern erhältlich und nicht mit anderen Preis- oder Rabattaktionen kombinierbar.

### Maximaler Komfort im Pkw, Reisemobil oder Boot

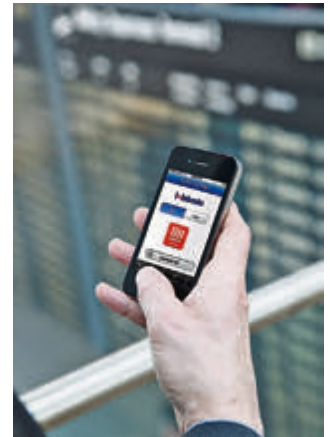
Der Preisvorteil gilt sowohl für die Wasserheizungen der Thermo Top Evo Baureihe, als auch für Air Top Evo Luft-



Angenehme Temperaturen und eine freie Sicht schon zu Fahrtbeginn: mit einer Standheizung hat man außerdem ein geringeres Unfallrisiko und schont den Motor.

heizgeräte. Damit profitieren nicht nur Pkw-Fahrer von der Aktion, sondern auch Besitzer von Transportern, Reisemobilen und Booten. Anwender haben die Wahl zwischen mehreren Bedienelementen. Mit der Vorwahluhr wird die Standheizung im Fahrzeug programmiert.

Noch bequemer ist die Steuerung per Fernbedienung. Sie bietet eine Reichweite von bis zu 1.000 Metern. Besonders komfortabel ist die Bedienung per Smartphone. Das Steuergerät für den Betrieb der App, der Webasto Thermo Call, wird zusammen mit der Standheizung



Besonders komfortabel: die Standheizung-Bedienung per Smartphone-App.

im Fahrzeug verbaut. Damit lässt sie sich jederzeit und von jedem Ort gezielt steuern.

Mehr Informationen zu den Produkten und zur Aktion sind zu finden unter: [www.standheizung.de](http://www.standheizung.de) oder bei den Einbaupartnern vor Ort (siehe unten).



### Sommer. Sonne. Standheizung.

€ 200,-\* Preisvorteil beim Kauf einer Standheizung!

[www.standheizung.de](http://www.standheizung.de)



**Maurer Car Service GmbH | Bosch Car Service**  
Vahrenwalder Straße 253, 30179 Hannover, Telefon: 05 11/590 900 310

**Ing. Otto Meyer GmbH & Co. KG | Bosch Car Service**  
Große Düwelstraße 48, 30171 Hannover, Telefon: 05 11/28 89 210

**Timm GmbH | Bosch Car Service**  
Bogenstraße 18, 30165 Hannover, Telefon: 05 11/3 52 25 26

**Bosch Car Service Andreas Heitmann**  
Gleidering Straße 14, 30880 Laatzen, Telefon: 0 51 02/45 14

\* Aktionszeitraum: 01.07. – 13.09.2014. Der € 200,- Preisvorteil gilt nur für Einbauten in private Pkw und bei allen teilnehmenden Partnern. Nicht mit anderen Preisaktionen kombinierbar.





## Hitze im Auto – was tun?

Für viele steht in den nächsten Woche eine Urlaubsreise an – und die geht oft in den sonnigen Süden. Wer dann im Auto nicht schwitzen, dehydrieren oder liegenbleiben will, sollte jetzt vorbeugen. Umso mehr, weil Fahren bei Hitze einer Trunkenheitstour gleichkommt. „Die Fahrzeuglenker sind müde, reagieren langsamer, werden nervös oder aggressiv – fatal im Straßenverkehr“, sagt Ulrich Köster vom Zentralverband Deutsches Kraftfahrzeuggewerbe. Dabei helfen schon wenige Handgriffe, um einen kühlen Kopf zu bewahren.

### Der Technik-Check

Gut, wenn eine Klimaanlage für kühle und saubere Luft sorgt. Vorausgesetzt, sie wird auch richtig bedient: Nach dem Start die Air Condition bei offenen Fenstern kurzzeitig auf niedrigste Temperatur und das Gebläse auf volle Leistung



Bei hochsommerlichen Temperaturen sorgt eine Klimaanlage für kühle und saubere Luft. Foto: ProMotor

stellen – so entweicht die Hitze. Maximal sechs Grad Celsius unter der Außentemperatur sind optimal. Die kühle Luft nicht direkt auf den Kopf richten. Einige Minuten vor Fahrtende die Klimaanlage ausschalten. So trocknet der Verdampfer besser.

Auch das Auto leidet. Wird das Kühlmittel für den Motor – vor allem vor längeren Reisen und bei Staufahrt – nicht regelmäßig auf Flüssigkeitsstand und Alter kontrolliert, kann schlimmstenfalls der Motor kollabieren.

### Der Insassen-Check

Kinder und Tiere leiden unter der Hitze oft mehr als Erwachsene. Sie brauchen Pausen zum Spielen, Trinken und den kleinen Snack zwischendurch. Das bringt den Kreislauf wieder auf Vordermann. Und klar, dass sie im Auto nicht allein zurückgelassen werden – auch nicht im Schatten und bei geöffneten Fenstern. Sonst droht binnen weniger Minuten ein Kreislaufkollaps.

### Der Reise-Check

Beste Reisezeit sind die kühlen Morgen- und Abendstunden. Nach zwei, drei Stunden brauchen alle Insassen eine Pause. Kühle Getränke führen zu noch mehr Schwitzen, am besten eignen sich lauwarmer Tee, Mineralwasser oder verdünnter Obstsaft. Für den Fahrer ideal sind bis zu drei Liter am Tag.

### Der Park-Check

Wenn möglich das Fahrzeug im Schatten parken, dabei den Lauf der Sonne beachten. Silberfolien und Pappen an der Windschutzscheibe geben Hitzeschutz. Außerdem sollten Kindersitze, Lenkrad und Armaturen abgedeckt werden. Und vor dem Start heißt es lüften, lüften, lüften.

## Leuchtende Warnung

Unsere europäischen Nachbarn haben es vorgemacht, ab 1. Juli sind Warnwesten auch in Deutschland Pflicht. Das heißt aber nicht, dass überall auch gleiche Vorschriften und Strafen gelten. Einheitlich geregelt sind das europäische Kontrollzeichen EN 471 und die knalligen Farben Gelb und Orange.

### Fahrer oder alle Insassen?

Wie in Deutschland muss der Fahrer im Pannenfall in fast ganz Europa eine Warnweste tragen. Länder wie Frankreich, Bulgarien und Tschechien erwarten das Mitführen beziehungsweise im Pannenfall das Anlegen der Warnwesten für alle Reisenden. In Italien muss der Mitfahrer beim Aufstellen des Warndreiecks damit ausgestattet sein, wenn der Fahrzeuglenker im Auto sitzen bleibt.

### Auto, Motorrad oder Fußgänger?

Auch hier gilt: andere Länder, andere Sitten. In Belgien, Bulgarien, Kroatien, Luxemburg und Ungarn müssen auch Fahrer von Zweirädern nach einer Panne die Warnweste überstreifen. Um die Pflicht kommen selbst Radfahrer in



**TOYOTA Service**



**TÖBBEN** GmbH  
AUTOHAUS



**auto motor sport**  
und

**TOYOTA - Werkstatt - Test 09/2008:**  
**-empfehlenswert-**

- Unfallreparatur** ■
- für alle Marken** ■
- Einbrennlackierungen** ■
- Kfz-Service für alle Marken** ■
- Günstige Rädereinlagerung** ■

Schulenburg Landstr. 139A  
30165 Hannover  
Telefon: 05 11/ 63 00 67  
[www.toebben-autohaus.de](http://www.toebben-autohaus.de)



## service: mit dem auto in den urlaub

Frankreich und Ungarn und Fußgänger in Luxemburg und Ungarn nicht herum. Dazu reicht es, wenn sie bei Dunkelheit oder schlechter Sicht außerorts unterwegs sind.

### Straffrei oder deftig kassiert?

Wer ohne Warnwesten reist, riskiert mitunter eine teure Überraschung. Die Spanne der Bußgelder ist gewaltig. Kroatien, Norwegen und Finnland sehen es kulant und fordern keinen müden Cent. Allerdings erwarten die Finnen statt einer Warnweste beim Aussteigen im Dunkeln auch nur reflektierende Kleidung. Kein Pardon kennen dagegen die Franzosen und ahnden den Verstoß bei Autofahrern mit mindestens 90 Euro. Ungarns Ordnungshüter fordern bis zu 120 Euro, und Portugal treibt es mit bis zu 600 Euro auf die Spitze. Einsamer Preistreiber ist Belgien: 50 bis maximal 1.375 Euro!

### Fazit:

Egal, wohin die Reise gehen soll – die Lebensretter kosten wenig und sollten für alle Passagiere griffbereit unter den Vordersitzen oder in den Seitenfächern der Türen an Bord sein und im Notfall vor dem Aussteigen übergezogen werden.



Egal, wohin die Reise geht: Warnwesten sollten für alle Passagiere griffbereit im Auto sein. Seit 1. Juli sind sie auch in Deutschland Pflicht!

Foto: ProMotor

## Vor Urlaubsstart auch auf Reifen achten

– **Richtiger Luftdruck spart Kraftstoff und bietet Sicherheit**

– **Start mit weniger als drei Millimeter Profiltiefe nicht empfehlenswert**

– **Winterreifen gehören nicht in den Sommereinsatz**

Autofahrer sollten vor dem Start in den Urlaub einen Blick auf ihre Pneu werfen, rät der Reifenhersteller Continental. Der Luftdruck muss vor dem Losfahren der höheren Fahrzeuglast angepasst werden, dies bietet die beste Fahrsicherheit

und die richtige Balance zwischen Rollwiderstand, Handling und Komfort. Reifen mit zu niedrigem Luftdruck könnten im Extremfall platzen – auf jeden Fall kosten sie Energie und büßen Laufleistung ein. Den Luftdruck misst man am kalten Reifen, also vor dem Start in die schönsten Wochen des Jahres. Die richtigen Werte entnimmt man der Bedienungsanleitung oder dem Aufkleber am Türholm, im Handschuhfach oder im Tankdeckel. Auch die Profiltiefe sollte begut-

achtet werden – weniger als drei Millimeter sollte man vor Urlaubsstart nicht messen. Darunter sinkt die Möglichkeit des Reifens, schnell Wasser abzuleiten, Aquaplaning droht. Auch die Bremswege auf nasser Straße verlängern sich unter dieser Grenze. Bei dieser Gelegenheit kann man auch einen Blick auf die Reifen werfen und nach Beschädigungen schauen.

„Sparfüchse“, die meinen, auch im Sommer noch mit Winterreifen günstig unter-

wegs zu sein, sollten auf jeden Fall Sommerreifen montieren lassen. Je wärmer Asphalt und Reifen werden, desto länger fallen die Bremswege mit Winterreifen im Vergleich mit Sommerreifen aus, das Handling verliert an Präzision und der Rollwiderstand – und damit der Kraftstoffdurst – erhöht sich deutlich. Außerdem sollten sich diese „Sparfüchse“ vor Fahrtantritt in ein anderes Land informieren, ob dort das Fahren mit Winterreifen während der Sommerzeit überhaupt zulässig ist.

## AUTOSCHEIBE KAPUTT? WIR HELFEN SOFORT!

Unser Service für Sie:

- Autoglas-Soforteinbau
- Kfz- und Gebäudefolien
- Hol- und Bringdienst
- Mobiler Service
- Vor-Ort Montage
- Kundenersatzfahrzeug



PARTNER VIELER VERSICHERUNGEN

0800 - 00 08 811

Autoglaser, Standorte & Chefs gesucht!

Lüneburger Straße 16  
BEI METRO  
30880 Laatzen  
Tel.: 05102-93 07 93

**Scheiben-Doktor.de**

Reparatur & Austausch

## Reifen – vernachlässigte Lastenträger

<p><b>1 Luftdruck anpassen</b></p> <p>Werte nachschlagen (Betriebsanleitung / Aufkleber in Handschuhfach oder Türholm).</p> 	<p><b>2 Profiltiefe prüfen</b></p> <p>Nicht geringer als drei Millimeter, Aquaplaninggefahr steigt!</p> 	<p><b>3 Seitenwand-Check</b></p> <p>Mögliche Beschädigungen von einem Fachmann begutachten lassen.</p> 	<p><b>4 Wohnwagen / Anhänger</b></p> <p>Prüfen auf Schäden, Einstellen des richtigen Luftdrucks, Feststellen des Feststellens des Reifentyps.</p> 
---	--	--	---

Continental



## ADAC Info: So wird das Urlaubsauto richtig beladen



falsch!



richtig!



Fotos: ADAC

Auf dem Weg in den Urlaub wird das Auto oft bis unter das Dach vollgepackt. Das kann jedoch gefährliche Folgen haben: Bei einem Frontalcrash mit gerade einmal 50 km/h schießt jeder ungesicherte Gegenstand sofort nach vorne. Dabei kann er Kräfte entwickeln, die dem 30 bis 50-fachen des Eigengewichts entsprechen. Die Insassen können hierbei schwerste Verletzungen davon tragen. Der ADAC informiert, wie Urlauber ihr Fahrzeug richtig und sicher beladen.

Generell gilt: Zeit nehmen für die Ladungssicherung. Koffer und andere schwere Gegenstände sollten auf dem Kofferraumboden direkt an der Rücksitzlehne platziert werden. Leichtere Gegenstände können darauf gestellt werden. Der Club empfiehlt, ein Laderaumgitter oder Netz anzubringen, falls die Ladung über die Rücksitzlehne reicht. Die Ladung im Kofferraum kann mit einer Decke abgedeckt und mit Hilfe von Zurrgurten gesichert werden. Diese werden über Kreuz und eingefädelt in die Zurrösen am Ladeboden befestigt.

Die Rücksitzlehne sollte besser nicht umgeklappt werden, da sie als schützende Trennwand dient. Wenn dort niemand sitzt, ist es ratsam, die Gurte diagonal darüber zu verschließen. So wird die Rückenlehne zusätzlich gestützt. Wer zum Beispiel Klappstühle oder andere Gegenstände auf der Rückbank verstaut, sollte diese mit den Fahrzeuggurten befestigen. Besonders

schwere Gegenstände können außerdem auch im Fußraum untergebracht werden

Fahrräder sollten auf geeigneten Trägersystemen transportiert werden. In Dachboxen besser nur leichte Güter verstauen. Sie können sonst den Schwerpunkt und somit das Fahrverhalten des Autos negativ beeinflussen. In jedem Fall muss beachtet werden, dass das zulässige Ge-

samtgewicht des Fahrzeugs durch die Ladung nicht überschritten wird.

Sollten sich unter dem Kofferraumboden wichtige Dinge wie Warnwesten, Verbandkasten und Warndreieck befinden, empfiehlt der ADAC, diese vor dem Beladen an einem leicht zugänglichen Ort zu verstauen, damit diese im Notfall griffbereit sind.

### Unser Service für alle Fabrikate

- TÜV/AU
- Ölwechsel
- Wartungsdienst
- Motor-Test
- Bremsen-Service
- SB-Waschanlage
- Klimaanlage-Service



Inspektionen zu Festpreisen! Wir informieren Sie gern.

**Autohaus**

# BUCHMANN

MAZDA-Vertragshändler  
Ford-Service-Partner  
SHELL-Tankstelle

Berckhusenstr. 149 • 30625 Hannover  
Nähe Medizinische Hochschule  
☎ 55 77 44 od. 53 06 60 • Fax 55 17 44

www.AutohausBuchmann.de



# Startklar in die Ferien



Vor der Reise in die Ferien sollte das Auto einen Technik-Check bekommen.

Foto: ProMotor

Die Familie ist urlaubsreif. Das Auto auch, darf sich jetzt aber keinen Hänger leisten. Auf der Fahrt in die Ferien muss es hohes Tempo, volle Ladung, lange Betriebsdauer, extremes Klima und ungewohnte Höhenunterschiede problemlos aushalten.

Vor Pleiten und Pech sind die Insassen nicht gefeit, wohl aber vor Pannen. Davor können sich Autoreisende schützen – mit einem Technik-Check im Kfz-Meisterbetrieb.

Damit die Bremsen im Urlaub nicht zur Spaßbremse werden, kommt das Auto auf die Hebebühne. Hier werden auch Stoßdämpfer, Abgasanlage, Lenkung und Reifen kritisch unter die Lupe genommen. Haben die Pneu Risse? Sind sie ungleichmäßig abgenutzt? Wie alt sind sie? Hat das Profil noch mindestens drei Millimeter Tiefe? Vom Hof sollten die Packesel später mit 0,3 Bar mehr Luftdruck rollen.

Wieder auf dem Boden der Werkstatt prüfen die Mitarbeiter alle Flüssigkeitsstände, Elektrik, mit dem entsprechenden Gerät die Klimaanlage und ganz wichtig: die Be-

leuchtung. Bei voller Beladung muss bei vielen Autos die ScheinwerferhöhenEinstellung angepasst werden.

Nach der gründlichen Scheibenreinigung schauen die Profis auf die Wischergummis und tauschen sie bei Bedarf aus. Alle Mängel werden auf Wunsch beseitigt.

### Das gehört ins Auto

Damit ist der Autofahrer aber keineswegs aus seiner Verantwortung entlassen. An Bord gehören ein noch gültiger Verbandkasten, Warndreieck und -westen, Werkzeug, Ersatzteile und ein Liter passendes Motoröl. Dass unterwegs an der Tankstelle der WOLKE-Test (Wasser, Öl, Luft, Kühlmittel, Elektrik) vorgenommen wird, sollte selbstverständlich sein. Nun noch alle Papiere und Telefonnummern für den Notfall sortieren, die Verkehrsregeln im Ausland studieren, los geht's.

## ADAC Tipps:

# So fahren Familien entspannt in den Urlaub

Viele Deutsche fahren am liebsten mit dem Auto in den Urlaub. Doch gerade bei Familien kann die lange Autofahrt die Freude auf den Urlaub schnell verderben, wenn die Kinder aus Lan-

geweile anfangen zu quengeln. Der ADAC informiert, wie Eltern und Kinder entspannt ans Ziel kommen.

Gut gestärkt ist die Stimmung meist besser. Vor Beginn der Reise sollten Eltern

und Kinder noch eine leichte Mahlzeit zu sich nehmen, die den Magen nicht zu stark belastet. Es ist ratsam, bereits zu Hause für die Fahrt ausreichend Verpflegung vorzubereiten.

Am besten etwas einpacken, das nicht krümelt oder tropft, wie Apfelschnitze, Mini-Salamis oder kleine Käsewürfel. Zum Trinken gibt man den kleinen Urlaubern besser keine kohlen-



säurehaltigen Getränke. Sie können leicht auf den Magen schlagen. Wasser, Tee und Saft sind verträglicher. Der ADAC empfiehlt, eine extra Ration an Verpflegung einzupacken, so ist man für längere Staus gerüstet.

Wenn sich die Fahrt wegen Staus ungewollt verzögert, ist es wichtig, die Kids zu unterhalten. Deshalb sollte man genügend Spielsachen mit ins Auto nehmen, welche die Kinder ablenken, wenn sie länger als geplant im Wagen ausharren müssen. Spiele wie Schwarzer Peter und Quar-

tett sind besonders geeignet, da sie wenig Zubehör brauchen. Die Kinder sollten jedoch auch Zeit haben aus dem Fenster zu schauen, da ihnen sonst übel werden kann. Deshalb sollten den Kleinen auch keine Bilder- und Lesebücher zur Beschäftigung gegeben werden. Zum Zeitvertreib eignen sich stattdessen Hörbücher oder Ratespiele, zum Beispiel mit Autokennzeichen. Falls der Magen auf der Fahrt doch einmal rebelliert, sollten Eltern immer eine Tüte griffbereit haben. Am besten davon gleich

mehrere einpacken.

Wer mit Kindern in den Urlaub fährt, muss genügend Pausen einplanen. Der ADAC empfiehlt, jede Stunde eine kurze Pause zu machen. Über die Mittagszeit sollte man dagegen länger rasten. An vielen größeren Autobahnraststätten gibt es Kinderspielplätze, auf denen sich die Kleinen austoben können. Kleinkinder sollten nur während der Pausen gefüttert werden. Im Auto besteht die Gefahr, dass sich der Nachwuchs bei einer scharfen Bremsung verschluckt oder sich

mit Fläschchen oder Löffelchen verletzt. Wickeln ist während der Fahrt nicht erlaubt, da Kinder die ganze Zeit über angeschnallt bleiben müssen.

Wenn genug Platz im Fahrzeug ist, kann ein Erwachsener sich zeitweise nach hinten setzen, um die Kleinen zu versorgen. Ansonsten empfiehlt sich ein zweiter Innenspiegel, oder aufgesteckt auf den normalen, ein größerer Panoramaspiegel. So haben die Eltern vorne alles im Blick, ohne sich ständig umdrehen zu müssen.

## Wer hat Recht?

Der Alltag im Straßenverkehr stellt verschiedenste Anforderungen an den Autofahrer und kann im Bereich der aktuellen Verkehrsvorschriften vielfältige Fragen und Probleme aufwerfen. In dieser Reihe finden Sie dazu wichtige rechtliche Informationen vom Syndikus des ADAC Niedersachsen/Sachsen-Anhalt e.V., Christian Reinicke.

### Dieses Mal zum Thema: Strafzettel im Urlaub? Wie läuft die europaweite Bußgeldvollstreckung?

Auf einer französischen Autobahn mit zu hoher Geschwindigkeit geblickt, in Österreich am Tag ohne Licht unterwegs oder in Italien falsch geparkt, früher landeten solche Bußgeldbescheide einfach im Papierkorb, aber Achtung: Knöllchen für solche Vergehen können seit 2010 durchaus in Deutschland offiziell vollstreckt werden.

**ADAC Anwalt und Rechtsexperte Christian Reinicke, womit genau muss ich da rechnen?**

„Vollstreckt werden Bußgelder ab einer Mindesthöhe von 70 Euro. Fällige Gebühren zählen dabei mit. Das in Deutschland zuständige Bundesamt für Justiz prüft zunächst, ob der Bescheid korrekt und auf Deutsch eingegangen ist. Es gibt also einige bürokratische Hürden, so dass die Vollstreckung wohl nur angestrebt wird, wenn die Behörden ein sehr starkes Interesse daran haben, den Fahrer nicht ungeschoren davonkommen zu lassen. Es ist natürlich auch möglich, Einspruch einzulegen, falls man nachweisen kann, das vorgeworfene Vergehen nicht begangen zu haben.“

*Bekomme ich bei einem Vergehen im Ausland auch Punkte in Flensburg?*

„Es werden keine Punkte fällig und auch Fahrverbote sind nicht zu befürchten. Allerdings sollte man in eindeutigen Fällen möglichst schnell bezahlen, denn sonst werden unter Umständen kräftige Aufschläge zu erwarten sein. Und wer den Bescheid ganz ignoriert, bei dem könnte auch ein Gerichtsvollzieher vor der Tür stehen.“

*Was passiert eigentlich, wenn ich an Ort und Stelle von der Polizei angehalten werde?*

„Oftmals darf man dann erst weiterfahren, wenn das Bußgeld bezahlt ist. In Italien kann es passieren, dass das Auto so lange sicher gestellt wird, bis die Rechnung beglichen ist.“

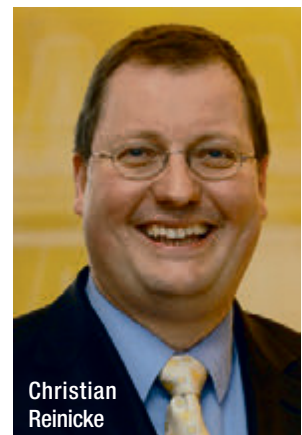
*Wird mein Vergehen eigentlich auch gespeichert?*

„Autofahrer müssen auf jeden Fall damit rechnen, dass sie, wenn der Bußgeldbescheid nicht vollstreckt werden konnte, später Schwierigkeiten bei einer Einreise in das entsprechende Land oder auch bei einer dortigen Polizeikontrolle bekommen. Denn Verkehrsvergehen werden in verschiedenen Ländern gespeichert und - etwa in Italien - erst nach fünf Jahren gelöscht.“

ADAC

ADAC Niedersachsen  
Sachsen-Anhalt e. V.

Unsere Rechtsreihe soll in Folge fortgesetzt werden. Wenn Sie spezielle Fragen zum Verkehrs- oder Verbraucherschutz rund ums Auto haben, melden Sie sich doch bitte unter [info@teamschroedel.de](mailto:info@teamschroedel.de)



Christian Reinicke



## Komplizierte Technik einfach erklärt

# Gute Schwingungen

Foto: Schroedel

Es ist ein bekanntes Phänomen: Kaum ein paar Minuten im Auto-Kindersitz, schon schläft der Nachwuchs. Selbst die hartnäckigsten Babys können sich nicht mehr gegen die Müdigkeit wehren. Eben wurde noch vehement gegen das Anschnallen protestiert und der Schnuller in den Fußraum geworfen, doch schon wenige Kilometer später ist Ruhe. Was macht die Kinder im Auto so müde?

Ja, sicher, es gibt da die unterschiedlichsten Theorien (man kann ja die Babys so schlecht fragen). So wird vermutet, dass die en-

gen Platzverhältnisse an den Mutterleib erinnern und das Baby damit Geborgenheit empfindet. Auch die monotonen Motorgeräusche werden gerne als Grund genannt oder das sonore Brummen, das das Baby an die Stimme des Vaters oder viel mehr an die Stimme der Mutter erinnert, als es sich noch in ihrem Bauch die Zeit vertrieb. Auch der Hinweis auf die Ähnlichkeit zwischen Autofahren und im Kinderwagen herumgeschoben zu werden hat sicher seine Berechtigung. Welche Theorie letztlich am plausibelsten ist, kann jeder

für sich selbst entscheiden.

Es gibt da aber noch eine, auf die ich genauer eingehen möchte. Sie ist nämlich technischer Natur und wie ich finde am Interessantesten: Die Autohersteller stimmen das Fahrwerk der Autos extra darauf ab. Das Zusammenspiel aus Federn und Stoßdämpfern wird so eingestellt, dass das Fahrzeug wohltuend über Unebenheiten rollt.

Es liegt nämlich in der Natur des Menschen, dass er Bewegungen, die sich mit der Frequenz zwischen einem und zwei Hertz abspielen als angenehm empfindet. Die Maßeinheit Hertz begegnet einem immer, wenn es um Schwingungen geht. Die Frequenz „Ein Hertz“ bedeutet eine Bewegung pro Sekunde. 10 Hertz bedeutet zehn Bewegungen pro Sekunde, 100 Hertz hundert Bewegungen pro Sekunde usw. Uhren ticken mit einem Hertz, Babywiegen schaukeln in diesem Frequenzbereich, beim Fahrradfahren schaltet man immer so, dass man nicht zu schnell und nicht zu langsam strampelt, ja sogar die „Schritt für Schritt“-Bewegungen des eigenen Laufens passiert zwischen einem und zwei Hertz...

Im Gegensatz dazu fühlt man sich bei Frequenzen weit unter einem Hertz auf Dauer unwohl. Das Schaukeln eines Schiffes z.B., das sich im Frequenzbereich von 0,1 bis 0,5 Hertz abspielt (also ca. drei Sekunden hoch, dann wieder drei Sekunden runter), mag unser Magen gar nicht, was zur

Dipl. Ing.  
Stephan Schroedel



Folge hat, dass einigen Menschen auf einem Schiff einfach nur kotzübel wird.

Genauso empfindet der menschliche Körper natürlich auch Schwingungen im Frequenzbereich jenseits der 3 Hertz als wenig schön – wenn der Kopf auf dem Hals vibriert und einem die Euromünzen aus der Hose geschüttelt werden, wie bei einer Kutschfahrt über Kopfsteinpflaster.

Somit ist es kein Zufall, dass die Automobilhersteller stets alles dafür tun, dass die Insassen während der Fahrt den guten Schwingungen ausgesetzt sind, wodurch die Babys natürlich gemütlich einschlummern, genau wie mancher Fahrer (ich meine natürlich Beifahrer).



Angenehme Schwingungen sorgen dafür, dass Kinder binnen kurzer Zeit im Auto einschlafen.

**Smart-Repair-Angebot: nur 75,- Euro (statt 150,- Euro)!**

– gültig bis 30. September 2014 –

# BOYA

Auto-Zentrum Hannover

Internet: [www.boyade.de](http://www.boyade.de) | E-Mail: [info@boyade.de](mailto:info@boyade.de)

- Ihre Beule stört Sie?
- Ihr Kratzer nervt Sie schon lange?
- Ihr Steinschlagschaden versperrt die Sicht?

**BOYA Auto-Zentrum Hannover GmbH**  
Kabelkamp 7, 30179 Hannover  
Fon 0511 / 590 915 55 / Fax 0511 / 590 915 66

**BOYA Auto-Zentrum Hildesheim GmbH**  
Mastbergstraße 12, 31137 Hildesheim  
Fon 05121 / 91 88 999

24 h Helpline: 0170 / 28 22 734, 0170 / 28 22 733  
oder 0170 / 28 22 735

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr /  
Sa. von 9.00 – 12.00 Uhr



**AUTO REPARATUR mit Garantie** **FREIE WERKSTATT**  
**MEISTERSERVICE FÜR ALLE MARKEN**



Peter Trinks, Verkehrssicherheitsberater  
der Polizeidirektion Hannover zum Thema:

# Haltestelle – Gefahrenstelle



Foto: Schroedel

Das richtige Verhalten an Haltestellen ist in § 20 Straßenverkehrsordnung geregelt.

So schreibt dieser u.a. vor, dass an Omnibussen des Linienverkehrs, an Straßenbahnen und an gekennzeichneten Schulbussen, die an Haltestellen halten, auch im Gegenverkehr, nur vorsichtig vorbeigefahren werden darf.

An als besonders gefahrenträchtig eingestuften Haltestellen, z.B. im Bereich von Schulen oder Altenheimen, kann die Anordnung zum Einschalten des Warnblinklicht für den Busfahrer gegeben werden. Solange der Bus mit eingeschaltetem Warnblinklicht auf die Haltestelle zufährt, gilt ein absolutes Überholverbot. Hat der Bus an der Haltestelle angehalten, darf an ihm in Schrittgeschwindigkeit und im sicheren Abstand vorbeigefahren werden. Ein- und Aussteigende Fahrgäste dürfen nicht behindert werden. Wenn nötig, muss der Fahrzeugführer warten. Dies gilt auch für den Gegenverkehr bei nicht getrennter Fahrbahn.

Besonders Kinder nutzen öffentliche Verkehrsmittel für den Schulweg, aber auch in ihrer Freizeit. Sie sind altersbedingt nicht immer in der Lage, die Gefahren des Straßenverkehrs richtig einzuschätzen. So überschreiten sie nicht selten die Fahrbahn, ohne auf den Fahrzeugverkehr zu achten. Im

Jahr 2013 verunglückten 426 Kinder im Bereich der Polizeidirektion Hannover.

**Deswegen bitte vormerken:**

**!!! Schulanfang am Donnerstag, 11.09.2014 !!!**

*Fahren Sie im Bereich von Schulen bitte extrem vorsichtig und aufmerksam!*



## Aktuelle Gebrauchtwagenangebote



**Toyota RAV 4 2.2 D-CAT 4x4 Executive**  
86.800 km, EZ: 03/2011, Diesel, 130 kW (177 PS)  
Schaltgetriebe, Unfallfrei, Anhängerkupplung,  
Elektr. Seitenspiegel, Leichtmetallfelgen, Bluetooth  
Bordcomputer, Einparkhilfe **€ 19.890,-**



**Citroen DS3 VTI 95**  
Kleinwagen (5 Sitze), 35.973 km, EZ: 07/2010,  
70 kW (95 PS), Benzin, Verbrauch: 5,8 l/100 km  
(kombiniert), HU/AU: Neu, hell Weiß Metallic,  
Stoff, LED-Tagfahrlicht **€ 9.960,-**



**Volkswagen Golf Plus 1.4 TSI Comfortline**  
Limousine (5 Sitze), 15.522 km, EZ: 05/2009, 90  
kW (122 PS), Benzin, Verbrauch: 6,5 l/100 km  
(kombiniert), Silber Metallic, Klimaautomatik,  
Sitzheizung, Innenausstattung: Stoff **€ 12.980,-**



**Toyota Avensis Combi 1.8 Sol**  
Kombi, 21.450 km, EZ: 04/2009, Benzin,  
108 kW (147 PS), Schaltgetriebe, Unfallfrei,  
Deutsche Ausführung, Dachreling, Klimaautomatik,  
Bluetooth, Bordcomputer, Einparkhilfe **€ 13.890,-**



**Toyota Prius (Hybrid) Sol**  
Limousine (5 Sitze), 116.000 km, EZ: 01/2006, 57  
kW (77 PS), Elektro/Benzin, Verbrauch: 4,3 l/100  
km (kombiniert), HU/AU: Neu, Silber Metallic,  
Stoff, Klimaautomatik, Fahrradträger **€ 7.400,-**



**Jeep Patriot 2.4 CVT Limited Eco+**  
EZ 03/2009, 72.440 km, Autogas (LPG),  
125 kW (170 PS), Automatik, Unfallfrei, Tempomat,  
Bordcomputer, Elektr. Fensterheber, Klimaanlage,  
MP3-Schnittstelle, Navigationssystem **€ 13.850,-**

**... auf allen Straßen:**



**AUTOHAUS  
LANGENSTRASSEN**

GmbH  
Senefelderstr.2  
30880 Laatzen  
Tel.: 0511/ 983730

# Westfalia<sup>®</sup>

## Werkzeugcompany

Nr. 12392



### ENDLICH DAS RICHTIGE WERKZEUG

Das ganze Jahr das richtige Werkzeug!

**850 Watt**

## Pneumatik Bohr- und Meißelhammer

Pneumatik Bohr- und Meißelhammer  
statt 79,99  
nur **49,99**  
Sie sparen 30,00!

Nr. 85 33 24

Genauere Beschreibung unter [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

Aluminium Getriebegehäuse



Inklusive 3 SDS Hammerbohrer

Inklusive Tiefenanschlag

Inklusive 2 SDS Meißel



**400 Spax-Schrauben**  
inklusive Kunststoff-Sortimentsbox

Nr. 85 09 96

Genauere Beschreibung unter [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

400 Spax-Schrauben  
nur **14,99**  
Jetzt zugreifen!

Top-Marken,  
**SPITZEN-  
PREISE!**

**Makita**

**-12%**

**BOSCH**  
Technik fürs Leben

**-12%**

**DEWALT**

**-15%**

**AEG**

**-30%**

**DURACELL**

**-62%**

**SAMSUNG**

**-58%**

**ATIKA**

**-34%**

Konny Reimann  
der deutsche  
Handwerker in Texas

Jetzt bestellen und Sie erhalten **GRATIS\*** ein **Geschenk!**

[www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)



\*Bei Bestellung